



# LA MUJER

# EN SU CASA

labores ~ modas ~ trabajos artísticos

Año XXIX.-N.º 345

Septiembre 1930



ALMOHADON "PAJARO Y FRUTAS"

## TINTA DECALCABLE PARA BORDADOS

Precio de la tinta para decalcar toda clase de dibujos.—El frasco: en Madrid, 2,25 pesetas, y en provincias, 2,75. El paquete de 12 hojas de papel vegetal (tamaño 50 X 65 centímetros), en Madrid, 1,50 pesetas, y en provincias, 2 pesetas.

Los pedidos deben venir dirigidos, acompañados de su importe, a la Librería Bailly-Baillière, Plaza de Sta. Ana, 11, Madrid.

## Jarabe Delabarre

Primera Dentición



CALMANTE  
INFALIBLE

FACILITA la salida de los dientes,  
PREVIENE Ó HACE DESAPARECER  
los sufrimientos y todos los acci-  
dentes de la primera dentición.

Exigir el nombre Delabarre

Establecimientos FUMOUBE, 78, Fg St-Denis, Paris

SIN  
NARCÓTICO

## L'ARTISAN PRATIQUE

Revista mensual que enseña a todos el  
ARTE DE DECORAR SU HOGAR

Venta de Accesorios.

Cursos y lecciones.

9 bis, Rue de Pétrograd, Paris (VIII<sup>e</sup>) Teléfono Central: 30-95

Precios de Suscripción

FRANCIA

EXTRANJERO

Un año. . . . . 55 francos.

Seis meses. . . . . 30,50

Un n.º suelto, 5,75 frs., franco

(exceptuados los países que abajo se indican).

Un año. . . . . 63 francos.

Seis meses. . . . . 34,50

Un n.º suelto, 6,25 frs., franco.

Para los países siguientes: América Central, Asia, Australia, Bolivia, Brasil, China, Colombia, Gran Bretaña y sus Colonias, Filipinas, Italia y sus Colonias, Malta, Mesopotamia, Palestina, Perú, Guatemala, San Salvador, Cerdeña, Suiza,

Un año, 69 francos. Seis meses, 37,50 francos.

Un número suelto: 6,75 francos, franco.

PRECIO DEL CATÁLOGO: { Francia: 2,50 francos, franco.  
Extranjero: 3,75

## Otro Kilo menos!



Gracias a las  
Tabletas Kissinga  
para Adelgazar

En todas las farmacias

## PARA TODAS LAS MUJERES

¿No es el ensueño más querido el ser bellas?

Vosotras seréis eternamente jóvenes y bonitas, empleando todos los días, para vuestra toilette, la inimitable

# Crème Simon

que es la única para los cuidados de la piel, pues la conserva siempre fresca, bella y joven.

LOS POLVOS y el JABON SIMON

completan los maravillosos efectos de la **GRÈME SIMON.**—PARIS.



**PARA ADELGAZAR**  
EL MEJOR REMEDIO  
**DELGADOSE**



No perjudica a la salud, sin yodo ni derivados de yodo ni thyroidina.  
Venta en todas las farmacias al precio de 8 pesetas frasco y en el Laboratorio «PESQUI» Por correo 8.60. Alameda, 17. SAN SEBASTIAN (Guipúzcoa, España)

**VINO MADARIAGA**  
**TONICO FOSFATADO**

Eficacísimo contra la *inapetencia, neurastenia* y estados de debilidad en general, empleándose también con excelente resultado, como tónico especial del cerebro, por las personas dedicadas al estudio y a los trabajos intelectuales.

Botella, 5 pesetas.

DEPOSITO:  
**FARMACIA DEL DR. MADARIAGA**  
Plaza de la Independencia, 10.—Madrid

**NIÑOS FLACOS**

débiles, enclenques. Sin causa apreciable, nota Vd. que su hijo está flojo, se cansa, se desarrolla menos que los otros de su edad. Si quiere verle aumentar de peso, fortalecerse y que crezca sano, déle todos los días

**HARINA LACTEADA NESTLÉ**

el mejor alimento para todas las edades, apetitoso y económico, con una incomparable riqueza vitamínica, comprobada por los más eminentes pediatras españoles y extranjeros.



Pida V. el folleto «Un alimento completo ideal para la infancia» y muestra de Harina Nestlé a Sociedad Nestlé, A.E.P.A., Via Layetana, Barcelona.

*Una madre solícita...*



prepara el caldo necesario en la cocina, con los cubitos de Caldo Maggi. Así economizará carne tan cara y también tiempo y trabajo, pues los cubitos de Caldo Maggi proporcionan, echando tan solo agua hirviendo encima, un caldo que no lo cede en nada a un buen caldo casero.

**EL CALDO MAGGI**  
*economiza tiempo y dinero*

**Fuera canas.**

**Brillantina India** (Sin grasa) gran invento

Sin teñir ni arrancarlas



Unico artículo que **sin teñir** hace desaparecer las canas, devolviendo al cabello su color primitivo, o hace que no salgan si se empieza a usar antes de tenerlas, proporcionándole el jugo necesario, sin el cual pierde su color. Compuesto de raíces y hierbas indias aromáticas. Inofensivo. Garantizado. Conserva muy bien el rizado natural o artificial del cabello. Premiado en la Exposición de higiene. Exijase en la etiqueta la figura de la india. **Marca registrada.** Precio en España, 5 pesetas frasco, en Perfumerías y Droguerías. Por mayor José Barreira. Calle de Muñoz Torrero, 6. Madrid, y en los principales almacenes.

# Rêve d'or

EXTRACTO  
LOCION  
POLVO



## L. PIVER PARIS

ARTÍCULOS ESPECIALES  
DE  
**ALGODÓN, LINO Y SEDA**  
PARA LABORES DE SEÑORA



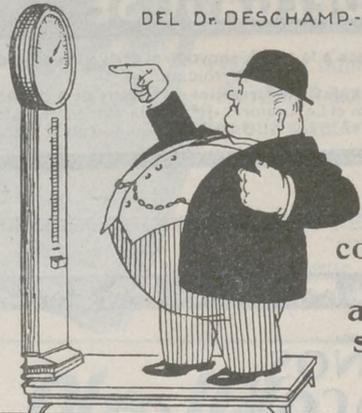
ALGODONES PARA BORDAR D-M-C, ALGODONES PERLÉS . . . D-M-C  
ALGODONES PARA COSER . D-M-C, ALGODONES PARA MEDIAS D-M-C  
ALGODONES PARA ZURCIR D-M-C, ALGODONES PARA CROCHET D-M-C  
SEDA PARA BORDAR . . . D-M-C, HILOS DE LINO . . . . . D-M-C  
TRECILLAS D-M-C

**DOLLFUS-MIEG & C<sup>IE</sup>, SOC. AN.**  
MULHOUSE - BELFORT - PARIS

Los hilos y trecillas D-M-C pueden adquirirse en todas las tiendas de mercería y de labores de señora.

PARA  
ADELGAZAR TOME  
**IODHYRINE**

DEL Dr. DESCHAMP.-DE PARIS



conviene  
a  
ambos  
sexos



Combate radicalmente la  
**OBESIDAD**  
sin perjudicar la salud

Aprobada por el cuerpo médico de todo el mundo.

Farmacias, Droguerías y Centros Específicos

Agentes: J. URIACH Y C.<sup>a</sup>, S. A.  
Bruch, 49 - Barcelona



*Si prefieres tener los dientes color de Chocolate, no necesitas conocer el DENTOL!*

EL DENTOL (agua, pasta y polvos) es un dentífrico soberanamente antiséptico y dotado de un perfume muy agradable. Preparado de acuerdo con los trabajos de Pasteur, destruye todos los microbios de la boca; impide y cura la carie de los dientes, la inflamación de las encías y de la garganta. En pocos días da a los dientes una blancura de nieve destruyendo el sarro.

Deja en la boca una sensación de frescura deliciosa y persistente. Su acción antiséptica contra los microbios dura «por lo menos 24 horas».

Aplicado puro en una hila calma instantáneamente los dolores de muelas más rabiosos.

EL DENTOL puede adquirirse en todas las buenas perfumerías y farmacias.

REGALO a las suscriptoras de LA MUJER EN SU CASA. Basta enviar este bono a la Casa FRERE, 19 Rue Jacob, de París, escribiendo con claridad las señas para recibir gratis y franco un Tubo de Pasta DENTOL con el cual hay para 8 días.

Nombre .....

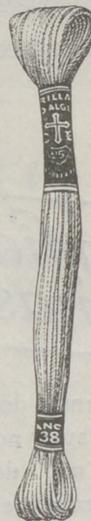
Señas .....

# HILOS Y ALGODONES PARA LABORES DE SENORAS

ALGODON PARA  
BORDAR  
MARCA "CRUZ"



ALGODON BRILLANTE  
D'ALGER  
MARCA "CRUZ"



COLORES SOLIDOS

MUESTRARIO

DE 300 COLORES



ALGODON PERLE

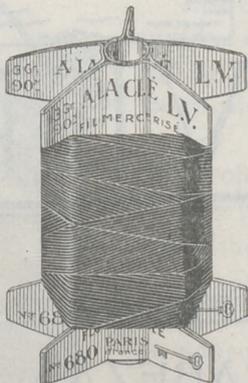
MARCA "CRUZ"

## HILOS PARA MERCERIA MARCAS **J.T.P.F.** Y **L.V.**

J. THIRIEZ PÈRE & FILS  
LILLE - PARIS



SIMILI SEDA  
MARCA "LLAVE"



SIMILI SEDA  
EN TORNQUETES  
"L.V."



HILOS PARA COSER  
MARCA  
"CABEZA DE CABALLO"



SIMILI SEDA  
MARCA "L.V."



ALGODONES PARA ZURCIR  
MARCA "PLUMA"

HILATURAS FRANCESAS  
AUSIAS MARCH, 48 (Chafan Bailen) BARCELONA

Date de 1849 Paris

**PUREZA DEL CUTIS**

— LAIT ANTÉPHELIQUE —

**LA LECHE ANTEFÉLICA**  
ó **Leche Candès**

para ó mezclada con agua, disipa  
PECAS, LENTEJAS, TEZ ASOLEADA,  
SARFULLIDOS, TEZ BARROSA  
ARRUGAS PRECOSES  
EFLORESCENCIAS  
ROJECES.

Pone y conserva el cutis limpio y terso

Casa CANDÈS E. St-Denis, 18

## TINTA DECALCABLE PARA BORDADO

Precio de la tinta para decalcar toda clase de dibujos.— El frasco: en Madrid, 2,25 pesetas, y en provincias, 2,75. El paquete de 12 hojas de papel vegetal (tamaño 50 x 65 centímetros) en Madrid, 1,50 pesetas, y en provincias, 2 pesetas.

Los pedidos deben venir dirigidos, acompañados de su importe á la Librería Bailly Bailliére, Plaza de Sta. Ana, 11, Madrid.

Porfiar,  
mas no apostar.

Si bueno es entre dos males evitar el mayor, mejor es todavia no empeñarse nunca en provocar el mal desafiando los peligros. Usted está siempre expuesto a verse atacado súbitamente por un dolor de cabeza o de muelas, que podrá evitar si al notar los primeros síntomas recurre en seguida al **Veramon**, antidoloroso de efecto rápido y seguro en estas molestias, como en el malestar propio del fisiologismo femenino. El Veramon, por su composición química especial, se distingue por la intensidad de su acción calmante, por no atacar el corazón y por no producir sueño ni ardores.



Tubos de  
10 y 20 tabl.

# VERAMON

## CARETAS Y CABEZAS TERMINADAS

PARA CONFECCIONAR MUÑECAS DE MODA

Artículo de lujo en crêpe georgette, ojos pintados al esmalte.



Careta crêpe georgette



Cabeza terminada

Caretas crêpe georgette, la pieza . . . . .	Talla pequeña Alto, 17 cm.	Talla grande Alto, 21 cm.
Cabezas formadas con pelo de seda todos colores, la pieza . . . . .	Ptas. 6,50	Ptas. 8,00
	> 9,50	> 11,00

Los pedidos, acompañados de su importe, que incluye los gastos de envío, a

**SILVIA. Goya, 27. MADRID.** Se sirve a reembolso, con aumento de 0,50 ptas. para gastos.

# LA MUJER

# EN SU CASA

SEPTIEMBRE 1930

Año XXIX • Núm. 345

REVISTA MENSUAL

DE

LABORES, MODAS, TRABAJOS ARTÍSTICOS, ETC.

Casa Editorial Bailly-Baillièrre, S. A. - Núñez de Balboa, 21. - Apartado 56, Madrid.

Labor empezada núm. 345

## BOLSA PARA LA LABOR

Accesorios que acompañan a la labor empezada para las suscriptoras de la tercera y cuarta edición. Esterilla dibujada. Moulines para el bordado. Precio de esta labor, 3 pesetas, Envío, 0,50.

UN dibujo moderno se ha elegido para adornar esta cepillera de dos cuerpos, labor empezada que recibirán las suscriptoras de esta Revista de la tercera y cuarta edición.

Para el bordado se emplea pasado plano para todas las partes redondeadas de los motivos y punto

artístico para las puntiagudas. El trozo que se da empezado en la labor está hecho a punto artístico.

Toda la parte del dibujo que en el grabado es blanco se borda con azul claro. De los cuatro picos que están oscuros en el motivo de la parte de arriba de la cepillera, son, empezando por arriba, amarillo, azul oscuro, verde y encarnado. La esquina tupida de estos motivos es verde; después tiene como un arco negro y siguiendo los motivos redondeados empezando por arriba están bordados con verde, azul, amarillo oro, negro, rojo y amarillo.

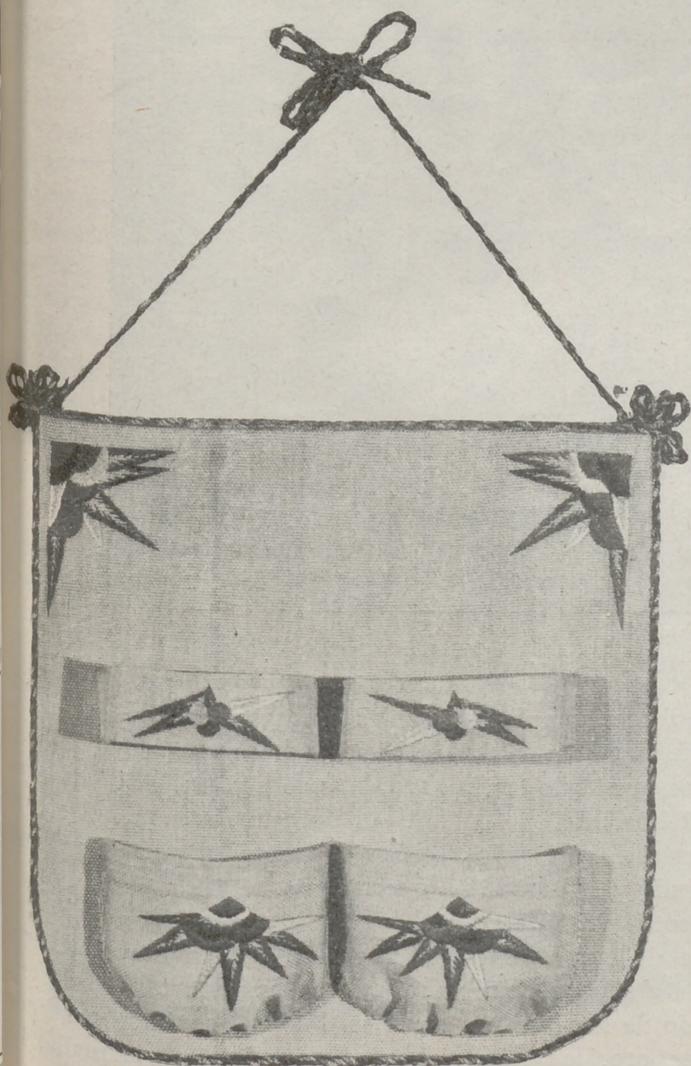
Las dos tiras que sujetan los cepillos tienen un bodoque amarillo y otro azul y el de la parte de abajo, que está como escondido debajo de los otros dos, negro. Los motivos picudos son amarillo, azul, verde y encarnado.

Los dos bolsillos tienen las partes redondeadas y tupidas colocadas en este orden empezando por arriba: encarnado, azul, negro, verde, negro y amarillo. De izquierda a derecha, de las partes picudas se ponen de los siguientes colores: verde, amarillo oro, azul, rojo, amarillo oro, negro y azul.

Con la anterior explicación no creo habrá ninguna dificultad en la distribución de los colores.

Cuando se termina el bordado se colocan los dos bolsillos en los sitios indicados en el fondo, con líneas de puntos, frunciendo un poco la tela en la parte de abajo; después se coloca el fondo sobre un cartón de la forma de la cepillera, doblando la tela por el revés y pasando de un sitio a otro hilos que sujetan el tejido.

Después, se sujetan con pespunte las tiras de la parte de arriba y también se dan unas puntadas en la parte de los bolsillos para que estén sujetos al cartón y, últimamente, se forra con un trozo de tela fina y se remata con cordón hecho con perlé de uno o de varios colores de los que emplean para el bordado.



# VARIAS LABORES



FIG. 1.—TAPETE DE MALLA BORDADA.—Dibujo en papel, 12 pesetas. Envío, 0,50.

**T**apete de malla bordada (figura 1).—De forma rectangular este tapete está ejecutado sobre mallas de un centímetro de lado.

En los cuatro ángulos se adorna con jarrones de los que se escapan ramas de rosas que forman un lindo recuadro que encierran un gran medallón colocado en el centro donde vemos otra guirnalda de rosas.

El bordado se hace completamente a punto de repaso y todo está perfilado con un hilo más grueso que el del bordado.

Este modelo tiene la malla y los perfiles de hilo crudo y el bordado blanco. Admite, como veréis en el dibujo toda clase de combinaciones. El fondo de la malla puede ser negro y el bordado de los jarrones y tallas en tonos oro, las flores

azules o rosas y las hojas verdes. Tiene 145 puntos de largo por 125 de ancho, y haciendo las mallas de un centímetro, mide, por lo tanto, 1 metro 45 centímetros por 1 metro 25.

Tapete imitación a malla (figura 2).—Sobre este tapete de tela gruesa blanca, se hace un lindo bordado que imita a la malla. Lo

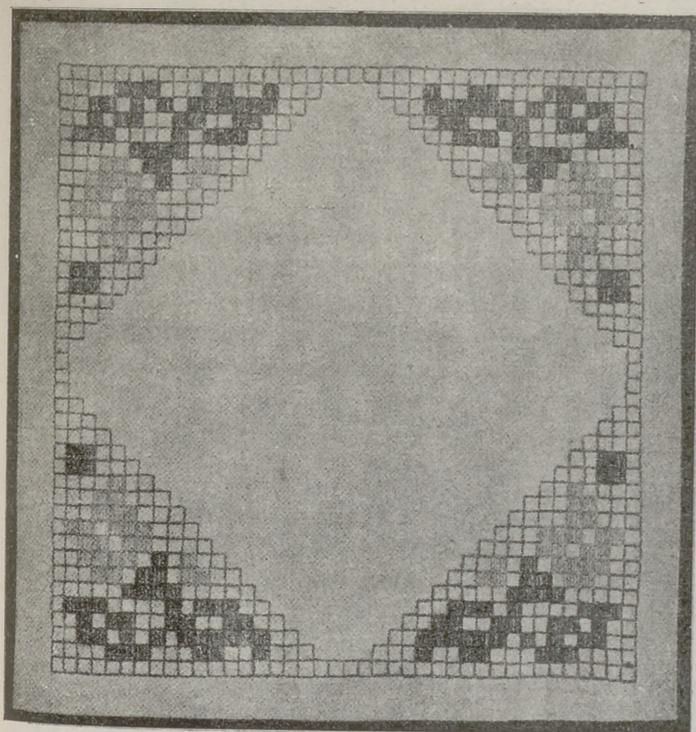


FIG. 2.—TAPETE IMITACIÓN A MALLA.—Hoja de dibujos núm. 1.—  
Preparado, 9,75 pesetas. Envío, 0,50.

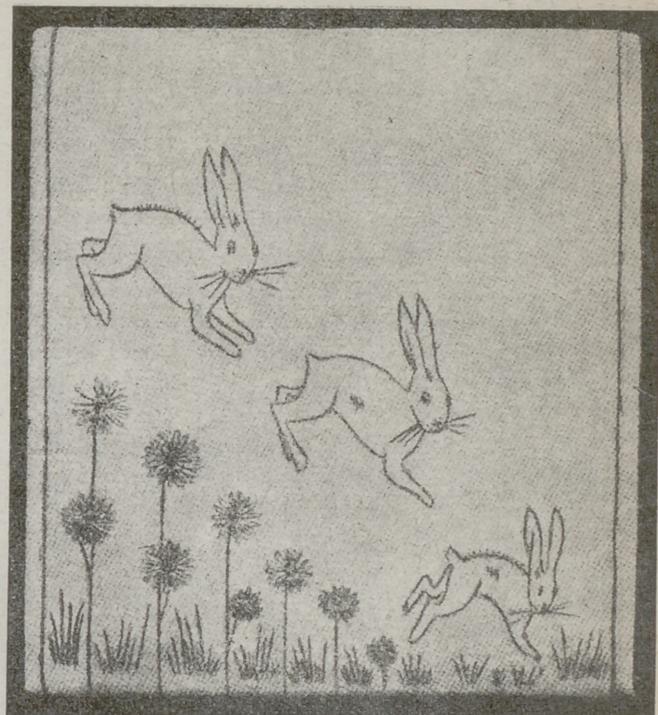


FIG. 3.—PORTAPERIÓDICOS "CONEJOS".—Hoja de dibujos número 2.—Tela dibujada, empezado y sedas para el bordado, 14 pesetas. Envío, 0,50.

primero que se hace en este trabajo es la cuadrícula del fondo, empleando en ella puntadas lanzadas y algodón color oro, cambiando de color en los sitios marcados por los pequeños motivos que se encuentran en las cuatro esquinas; después de haber perfilado estos cuadros con azul porcelana y con verde, los tupiréis con puntadas de los mismos colores, bien apretadas unas contra otras.

Este cuadro es muy decorativo y puede adornar un almohadón o colocarse sobre una mesa pequeña.

Para completar el conjunto buscad un jarrón azul, que adornaréis con florecillas amarillas, y si el jarrón es amarillo le adornaréis con azulinas o miosotis. Si no encontráis flores de estos colores poned en el jarrón un ramo de rosas que armonizan con todo y son siempre un lindo adorno en el lugar donde se las coloque.

Mide el tapete 38 centímetros de lado.

Imitando esta labor y copiando alguna greca de punto de cruz de las que se presentan en los cuader-

nos de "Punto de cruz, nuevos dibujos", podéis combinar tapetes de otras formas y medidas que bordados con lindos colores animarán la habitación donde los coloquéis. En algunos cuadernos están las grecas en color; no tenéis más que formar la cuadrícula y tupir con puntadas, como ya se explica en esta descripción, en los sitios, que copiando del cuaderno, haríais punto de cruz.

Los cuadernos de malla antigua sirven para hacer trabajos de crochet imitación a malla. Los cuader-

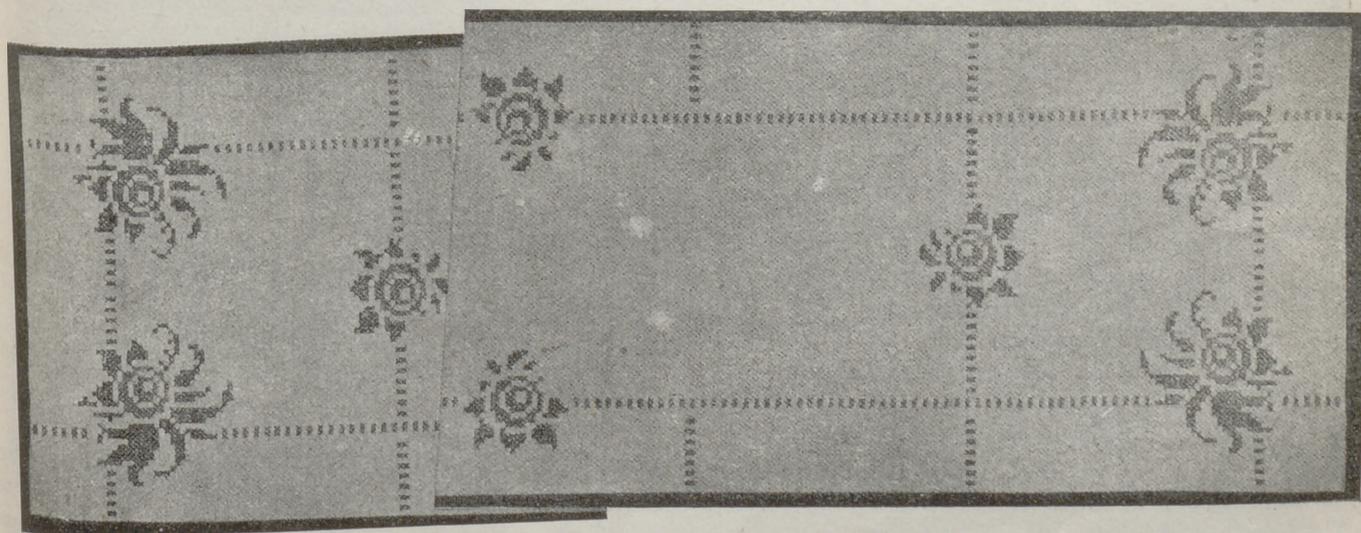


FIG. 4.—CAMINO DE MESA "ROSAS".—Hoja de dibujos núm. 3.—Preparado, 18 pesetas. Envío, 0,50.

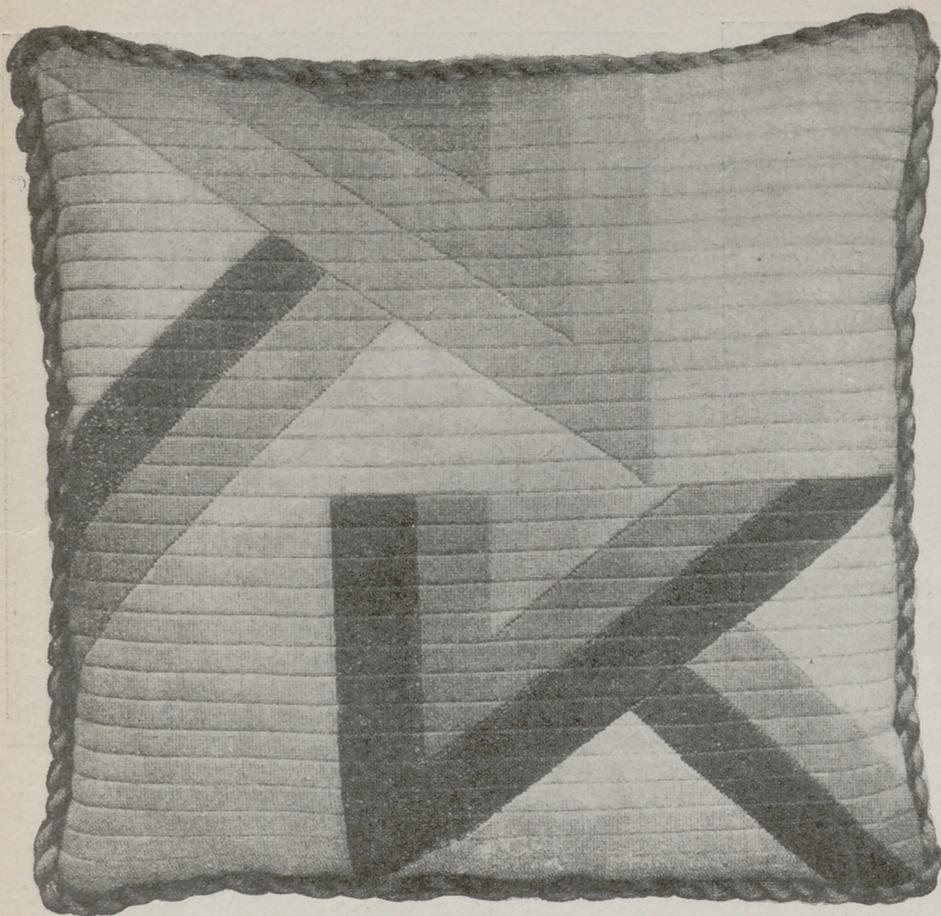


FIG. 5.—ALMOHADÓN BORDADO CON LANA.—La cubierta, preparada, 23 pesetas. Envío, 0,50.

nos de punto de cruz sirven también para hacer malla y para crochet imitación a malla.

Lo que ocurre con los cuadernos de labores que manejados por señoras habilidosas sacan de ellos gran partido, aprovechando uno mismo para varios puntos de adorno, ocurre con los dibujos de las

labores que se presentan en los grabados de esta sección; un mismo dibujo arreglado a la forma del objeto que se va a adornar, sirve para muchas labores distintas. Con un solo motivo pueden las suscriptoras combinar distintos dibujos, y así aunque no encuentren el adorno del tamaño justo que ellas

le necesitan, ni aun de la misma forma, le aplican en un momento a los que desean y resuelven así los pequeños conflictos que suponen querer hacer una labor y no tener en el momento dibujo apropiado.

Con un mantelillo o con un camino de mesa puede combinarse sin gran trabajo y sin conocimientos de dibujo, un servicio completo de mesa. Con el dibujo de un mantelillo puede hacerse el de una sábana. Con una aplicación combinada con un dibujo ligero puede completarse un lindo juego de cama o una mantelería.

Con la descripción de las labores se toman también ideas para la combinación de los colores y de los puntos que han de emplearse en las que deseamos hacer. Con un poco de gusto pueden sacarse labores modernas aunque no se publiquen tal como las deseamos en los grabados de esta Revista.

**Portaperiódicos "Conejos"** (figura 3).—Este portaperiódicos, de muaré azul, está adornado con tres conejos que corren entre flores. Estos animalitos están bordados a punto de tallo con seda marrón en dos tonos.

Las florecillas son rosa pálido y rosa fuerte con los pétalos bordados a punto de bucle o a puntadas lanzadas. El corazón de las flores se hace con nudos amarillos.

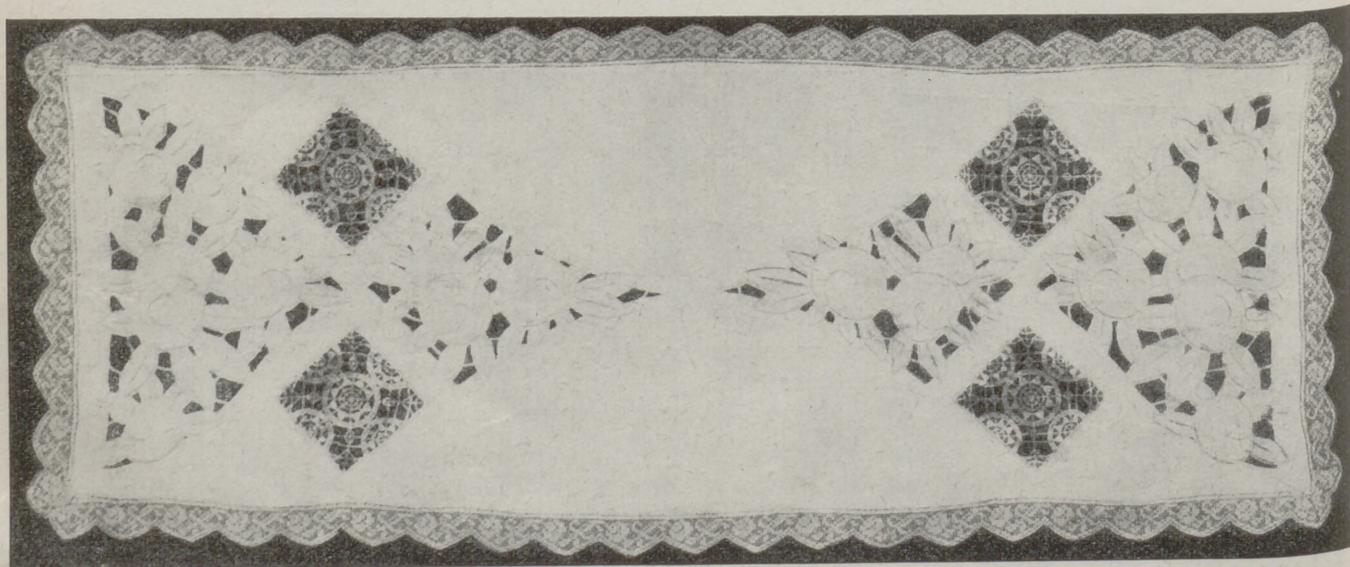


FIG. 9.—CAMINO DE MESA ADORNADO CON BORDADO Y ENCAJE.—Tela dibujada, empezado y algodones para el bordado, 22 pesetas. Envío, 0,50. Dibujo en papel, mitad, 4,50 pesetas. Envío, 0,50.

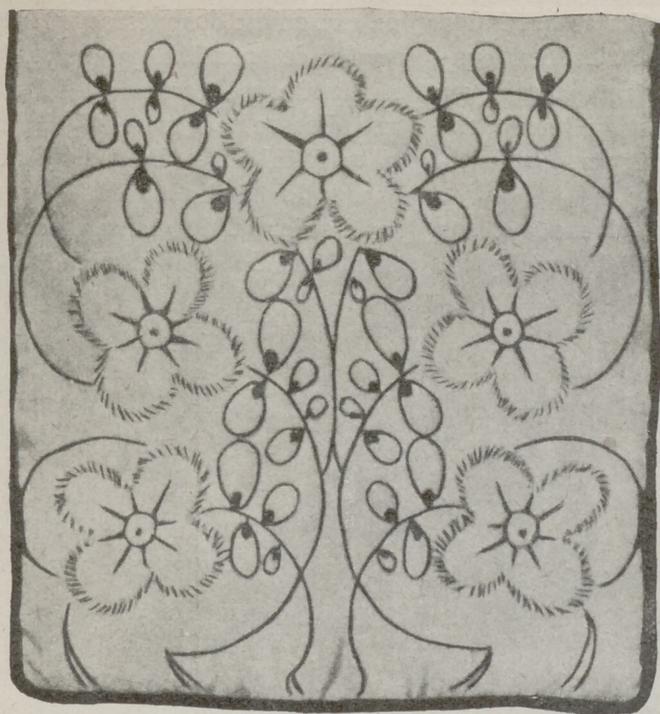


FIG. 7.—SACHET PARA PAÑUELOS.—Raso dibujado, empezado y sedas para el bordado, 14,50 pesetas. Envío, 0,50. Dibujo en papel, 3,50 pesetas. Envío, 0,50.

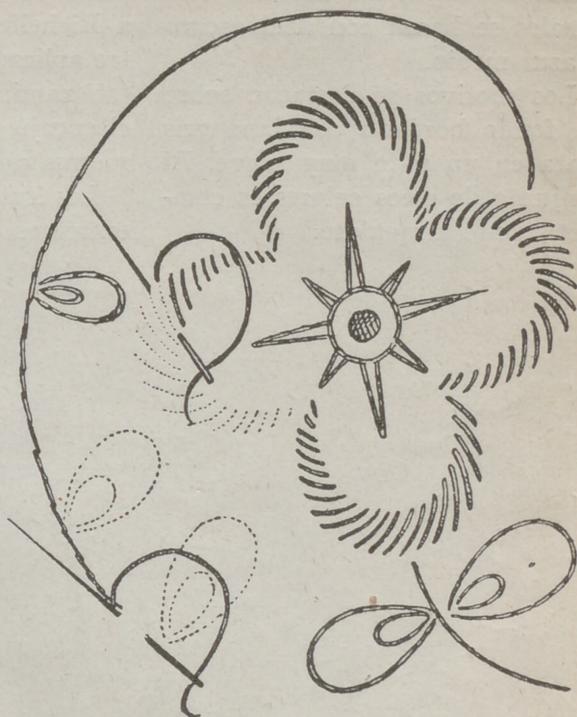


FIG. 8.—DETALLE DEL SACHET FIG. 6.

Las hojas, los tallos y las hierbecillas se hacen a punto de tallo con verde.

Os recuerdo que para hacer el punto de bucle se sujeta el hilo en la base del pétalo por donde se saca la aguja y allí mismo se vuelve a meter para sacarla después por la punta del pétalo tirando del hilo, engancho el arco que forma y sujetándole con una puntada pequeña.

El portaperiódicos se forra con satén azul, con el mismo satén se hará una vuelta por el revés, donde se meten los periódicos.

Por la parte de arriba se cose un dobladillo estrecho y por dentro se mete una madera del grueso de un lápiz. A los lados se cose un cordón que puede o no adornarse con anillas; este cordón se deja flojo para colgar de él el portaperiódicos.

**Camino de mesa "Rosas"** (figura 4).—Este camino de mesa mide 1 metro 80 centímetros de largo por 30 centímetros de ancho.

Se adorna con motivos alargados y grupos de rosas que se bordan a punto de cruz, sobre tela blanca de hilo.

Las líneas horizontales hechas a lo largo del camino se bordan con rosa; las transversales, con verde.

Las flores se hacen con rosa en

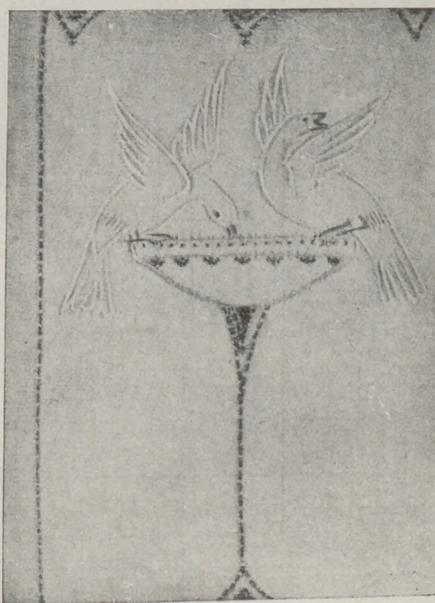


FIG. 9.—CUBRELIBRO "PALOMAS".—Hoja de dibujos núm. 4.—Tela dibujada, empezada y algodones para el bordado, 8,75 pesetas. Envío, 0,50.

dos tonos y las hojas con verde.

El camino de mesa se remata con un dobladillo hecho con puntadas pequeñas.

Sobre los caminos de mesa no dejéis nunca de poner lindos jarro-

nes de cristal o porcelana embellecidos con flores de colores francos.

**Almohadón bordado con lana** (figura 5).—El bordado con lana se emplea con tanto éxito en las labores para el decorado moderno como en los detalles de la *toilette*, ya que así lo ha decretado la moda.

Entre las numerosas labores de bordados en lana encontramos en primer término los almohadones. En el modelo propuesto en esta figura, los colores están armoniosamente combinados y tienen verdadero valor por la composición del dibujo hábilmente dispuesta, de efecto moderno.

Este modelo está dibujado sobre un cuadro de cañamazo que mide aproximadamente 50 centímetros de lado.

Para el adorno geométrico se emplean tres tonos de lana azul. El motivo triangular de la parte de abajo está formado primero por lana azul oscura, después azul medio y últimamente azul claro.

En la parte de arriba la colocación de los colores es al contrario, es decir, el borde del motivo es azul claro, después azul medio y últimamente azul oscuro.

Las dos líneas colocadas en diagonales se hacen con azul oscuro y azul medio.

Los motivos se destacan sobre un fondo bordado con lana gris plata en un tono muy suave. El conjunto de estos colores es completamente armonioso.

pos de frutos y de hojas bordados a Richelieu combinados con cuatro aplicaciones de encaje adornan este camino de mesa que mide, sin el encaje que le remata, 40 centímetros por 97.

Los frutos están colocados en los extremos en forma de triángulo.

los extremos; después se vuelve al punto de partida y después al otro extremo, y entonces, sobre los tres hilos, se hace un festón dejando la brida al aire sin coger la tela quedando ésta después de terminada sujeta únicamente en los dos extremos. Se continúa así el tra-



FIG. 10.—ALMOHADÓN "BRETONAS".—Terciopelo pintado y sedas para el bordado, 40 pesetas. Envío, 0,50. Dibujo, 6 pesetas. Envío, 0,50.

Vosotras podéis escoger otros colores si éstos del modelo no os gustan. Conservando el fondo gris plata podéis hacer los dibujos en rosa, rojo ladrillo, oro, etc.

Cuando el bordado se termina se hace un almohadón y sobre él se coloca el cuadro bordado.

El cordón que remata y adorna al almohadón, se hace con los dos tonos oscuros de lana azul empleados para el bordado.

Camino de mesa adornado con bordado y encaje (figura 6).—Gru-

Para el trabajo Richelieu léase la explicación de esta labor.

Las aplicaciones pueden ser de Venecia, como las del modelo, o de encaje de bolillos o malla haciendo juego estas últimas con el encaje que remata la labor.

El bordado se hace sobre tela blanca de hilo.

Para ejecutar el bordado *Richelieu* se empieza por perfilar todos los motivos con puntadas pequeñas y siempre que se encuentra una brida se pasa un hilo al lado opuesto, sujetándole sólo en

bajo hasta que estén festoneadas todas las bridas y empasillado todo el adorno.

Ya preparado el bordado y con las bridas terminadas se perfilan todos los contornos a punto de festón muy igual.

Después de terminado el festón se plancha todo el trabajo por el revés y se recorta con cuidado hacia el lado de los festones teniendo cuidado de no cortar ninguna brida. El adorno quedará calado como se ve en el grabado de la labor terminada.

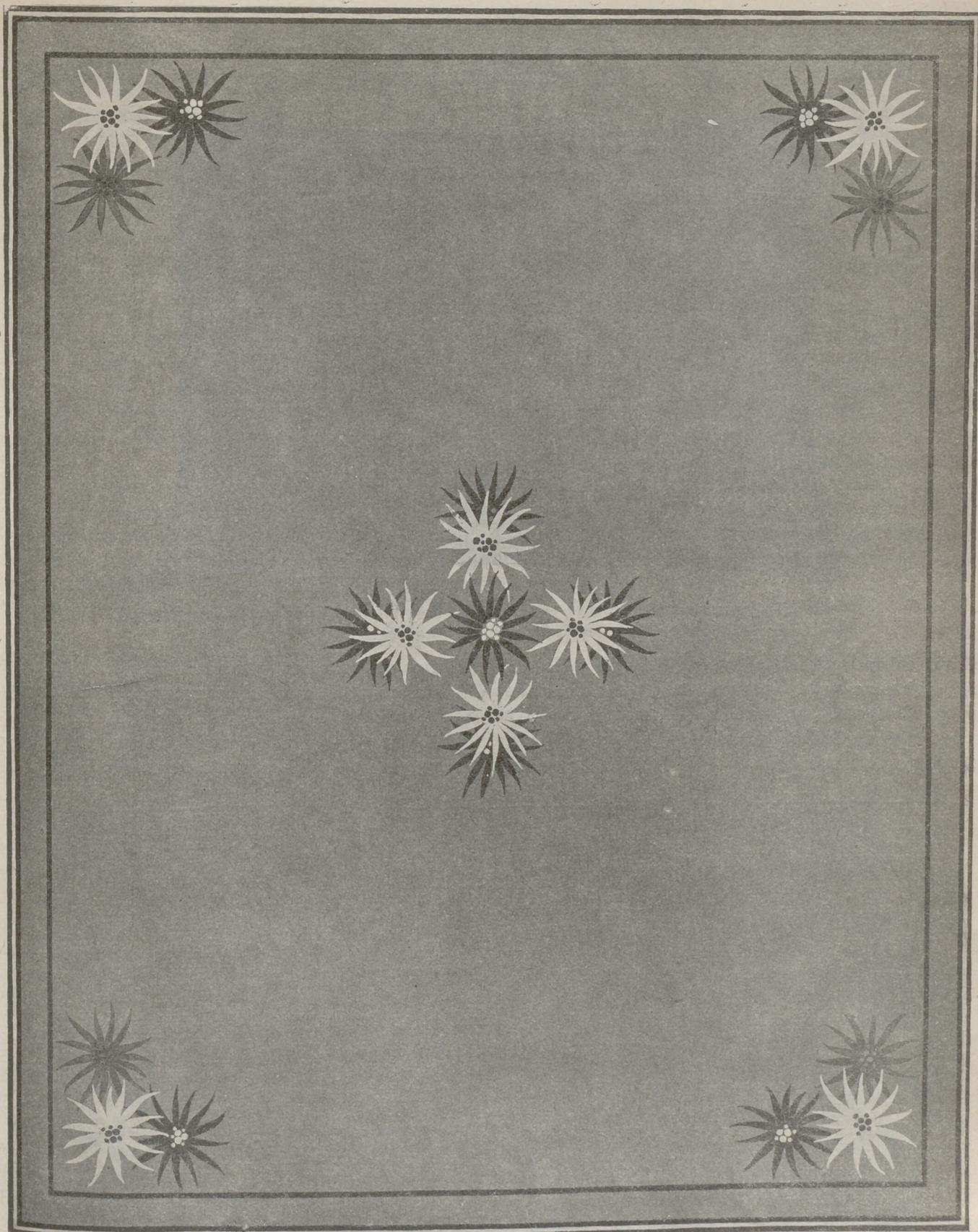


FIG. 11.—TAPETE "CRISANTEMOS".—Preparado, 32 pesetas. Envío, 0,50. Dibujo en papel, cuarta parte y el centro, 6 pesetas. Envío, 0,50.

**Sachet para pañuelos (figura 7).**— Este sachet, de raso blanco, está adornado con flores bordadas a puntadas lanzadas con tres tonos de seda azul y hojas y troncos bor-

dados a punto de tallo con dos tonos verdes.

Para este trabajo se necesita un trozo de raso de 28 centímetros por 58.

En uno de los lados se hace el bordado y después todo se forra con raso huatado blanco.

El sachet se remata con cordón de seda azul.

Detalle del sachet fig. 8 (figura 8).—En esta figura vemos con claridad la sencillez del bordado

Cubrelibro "Palomas" (figura 9). Para ejecutar este cubrelibro se necesita un rectángulo de seda cru-

pico se bordan con algodón color de rosa. Las patas se bordan a punto de tallo y los picos se hacen

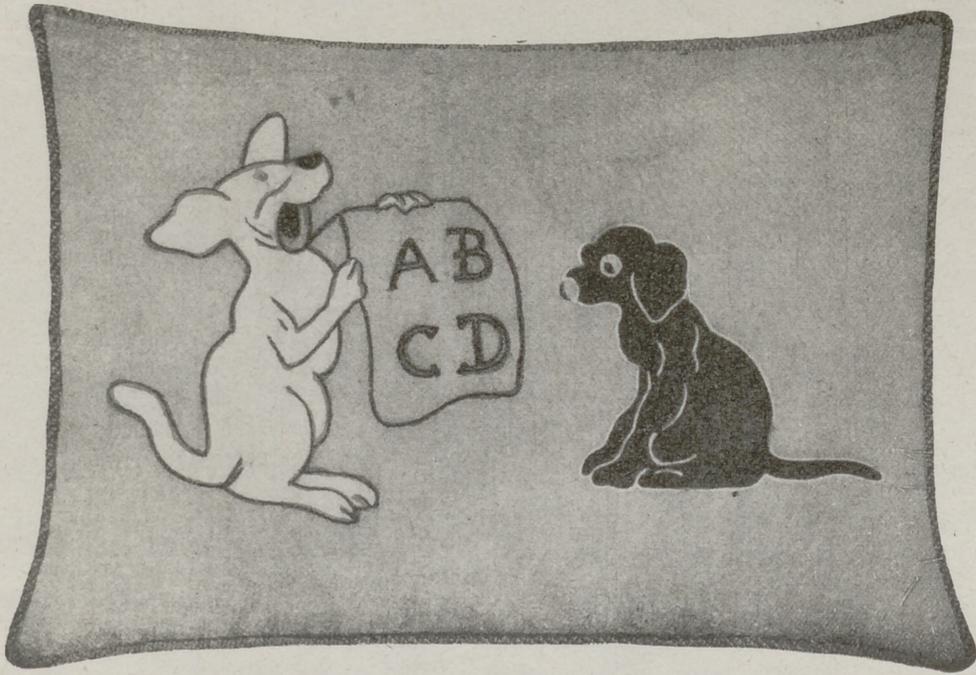


FIG. 12.—ALMOHADÓN RECTANGULAR.—Tela dibujada y pintada, empezado y algodones para el bordado, 22 pesetas. Envío, 0,50. Dibujo en papel, 4 pesetas. Envío, 0,50.

del sachet que pueden ejecutarle niñas pequeñas y principiantes en trabajos de aguja. Las flores están bordadas a puntadas lanzadas y las hojas a punto de tallo.

da que mida 25 centímetros por 25. Las palomas son blancas con los contornos bordados a punto de tallo y las sombras hechas con puntadas lanzadas. Las patas y el

con puntadas lanzadas. Para los ojos se hace un nudo con seda negra que después se perfila con blanco. Sobre el nudo se hacen dos puntadas pequeñas con seda rosa.



FIG. 13.—TAPETE RECTANGULAR.—Hoja de dibujos núm. 5.—Preparado, 27 pesetas. Envío, 0,50.

La copa está perfilada a punto de tallo con seda azul porcelana y el borde está señalado con nudos azules y más abajo con triángulos pequeños bordados al pasado plano con seda rosa y perfilados a punto de Bolonia con hilo de oro. La base de la copa está bordada a punto de Bolonia con hilo de oro. Los puntos transversales que sujetan al hilo de oro se hacen con seda azul y los motivos triangulares se hacen con seda rosa y se perfilan con hilo de oro, con las puntadas transversales del punto de Bolonia hechas con rosa.

Este rectángulo bordado se forra con seda rosa y se entretela con tela gruesa.

El forro tendrá cinco centímetros más en los dos lados cortos; estos cinco centímetros se doblan y se cose en los dos extremos formando una especie de bolsillo donde se sujetan las pastas del libro.

**Almohadón "Bretonas"** (fig. 10). Son muy lindas estas dos niñas vestidas con trajes bretones que adornan este almohadón de terciopelo beige en dos tonos.

El asunto es a propósito para formar un almohadón para el cuarto de los niños y la ejecución es muy sencilla, puesto que está limitada a realzar, a punto de tallo y puntadas lanzadas, los contornos y sombras del adorno. Para el bordado se emplea seda brillante en los tonos del bordado un poco sostenidos.

La niña mayor está vestida de negro con el delantal escocés en dos tonos rojos. El gorro es beige y negro y el velo azul.

La niña más pequeña tiene traje negro, gorro beige y negro y medias y velo rojos.

Para la armadura se hace un gran almohadón *puf* de percal que se rellena y sobre él se coloca el bordado. Un ancho bias de raso se frunce alrededor del almohadón, que se forra con satén o seda azul o beige.

**Tapete "Crisantemos"** (figura 11). Este lindo tapete adornado en las

cuatro esquinas y en el centro con grupos de crisantemos, mide 1 metro 20 por 90 centímetros.

El tapete es de paño negro y sobre él resaltan los colores que se emplean en el adorno.

Todos los pétalos de las flores se bordan al pasado plano y las simientes se hacen con nudos. Para los pétalos se emplea lana y para las simientes perlés.

Los crisantemos, que en el adorno son blancos, se bordan con azul. Para los otros se alternan rojo viejo y amarillo oro.

Las simientes se hacen con oro viejo en tono oscuro.

El efecto de este trabajo es magnífico después de terminado, sobre todo si se hace el remate con una tira estrechita de paño verde.

**Almohadón rectangular** (figura 12).—El asunto gracioso de este almohadón compone un modelo indicado para el cuarto de los niños.

Es de tela cruda pintada, fácil por lo tanto de ejecutar y práctico para el uso a que se destina. Sobre el fondo de tela cruda los dos perros están pintados, uno con blanco y otro con negro. Los contornos están perfilados a punto de tallo con perlé; el perro, negro, está perfilado con blanco, y el blanco con negro.

El cartel está perfilado y tiene las letras bordadas con negro.

El almohadón está forrado con satén crudo y rematado con un cordón rojo.

Mide el almohadón, terminado, 45 centímetros por 30.

Para este almohadón se emplean las pinturas para tejidos que se venden preparadas. Su uso es muy sencillo: basta agitarlas perfectamente y cubrir con ellas el fondo del dibujo empleando un pincel que tenga muy escurrida la pintura. Cuando las pinturas espesan se mezclan con el diluyente.

**Tapete rectangular** (figura 13).—Es de muaré azul o verde y está adornado con un gran ramo de

rosas bordadas con color de rosa viejo en cuatro tonos.

Las flores están perfiladas a punto de tallo y tienen el corazón bordado al pasado con seda oro.

Las hojas se bordan al pasado plano con cuatro tonos verdes.

Tanto en las flores como en las hojas se emplea un solo tono para cada una de ellas colocando los tonos de manera que se obtenga un lindo conjunto.

Los bodeques colocados entre el adorno se hacen al pasado perfilados a punto de tallo con los dos tonos medios de la seda rosa empleada para las flores.

Alrededor del tapete encontramos una guirnalda de hojas bordadas al pasado plano con los cuatro tonos verdes. Estas hojas están interrumpidas por flores bordadas con rosa como las del ramo central.

Los bodeques se bordan con rosa en dos tonos medios.

Mide 40 centímetros por 80.

## EXPLICACION DE LA LABOR PRESENTADA EN LA PORTADA

### Almohadón "Pájaro y cerezas".

Este almohadón, de tela gruesa gris tierra, está adornado con un pájaro y ramas de cerezas que se bordan con perlés de colores.

Los puntos que se emplean en el bordado son punto de tallo para los contornos del pájaro, los troncos y las venas de las hojas; las hojas están perfiladas a punto artístico y con el mismo punto está sombreado casi todo el pájaro alternando con puntadas lanzadas y punto de tallo. El pico del pájaro y los frutos se hacen al pasado.

El pájaro se borda con madera clara y amarillo oro. Las ramas son madera oscuro, las hojas verde en dos tonos y las cerezas rojas.

Cuando se termina el bordado se forra el círculo bordado con satén crudo o rojo y se remata con un cordón rojo.

Hoja de dibujos núm. 6. Tela dibujada, empezado y perlés para el bordado, 21 pesetas. Envío, 0,50.

# MANTELERIAS Y JUEGOS DE CAMA

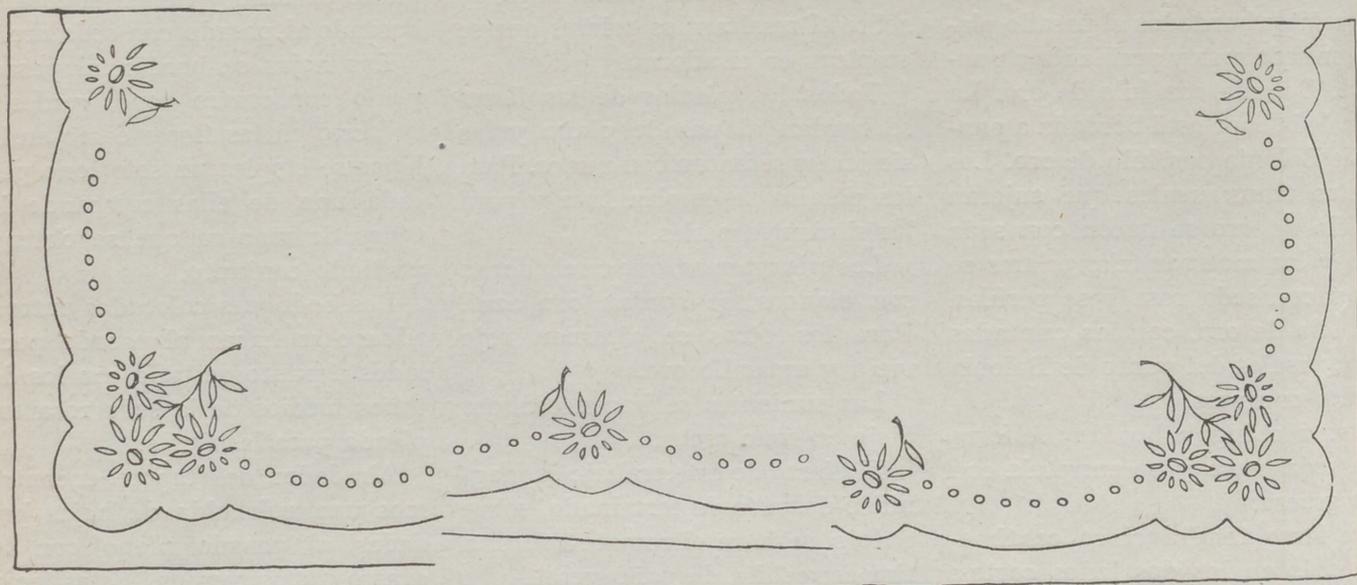


FIG. 1.—JUEGO DE CAMA DE TELA DE HILO.—Hoja de dibujos núm. 7.—Sábana de 2 metros 75 por 2 metros 10. Preparada, 145 pesetas. Terminada, 225. Envío, 0,50.

**J**uego de cama de tela de hilo (figura 1).—Este juego de cama de tela de hilo blanca, está adornado con grupos de margaritas bordadas a realce y rematado con jaretón que forma ondas hechas a punto de incrustación. El embozo está adornado con dos ramas de margaritas y cuatro flores enlazadas con bodoques hechos a realce.

La sábana mide 2 metros 75 por 2 metros 10.

El almohadón está adornado con una margarita y ocho bodoques bordados a realce. Los troncos de todas las flores se bordan a cordoncillo.

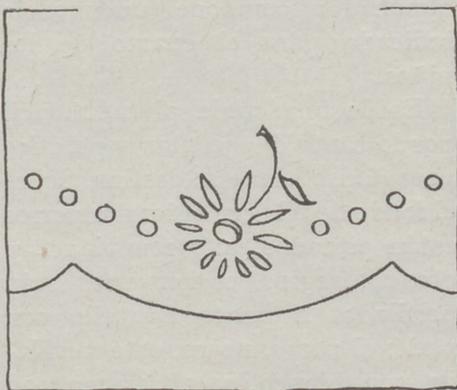
El almohadón mide 1 metro 75 centímetros de largo.

Se remata con jaretón hecho a ondas de punto de incrustación.

**Mantelería para merienda "Frutos"** (figura 2).—Veamos en este grabado un lindo mantelillo y seis servilletas para te, desayuno o merienda, adornados con frutos variados y líneas combinadas con ellos.

El mantel mide 1 metro 25 centímetros de lado y está rematado con festón de puntadas separadas que se hace con algodón negro.

Para el bordado se emplean al-



godones lavables de colores.

Los cuadrantes de este juego de cama están rematados con jaretón formando ondas en las esquinas y hecho a punto de incrustación. En una de las esquinas se coloca una rama con tres margaritas bordadas a realce y en las otras esquinas una rama de una margarita haciendo juego por el dibujo y el bordado con la sábana; completan el adorno bodoques bordados a realce colocados las ramas de las flores. Los cuadrantes miden 60 centímetros de lado.

Las fresas se bordan con rojo y las hojas con verde. Las grosellas se bordan con rojo grosella; los tallos y las hojas de este fruto y de los dos restantes se hacen con verde en dos tonos. Para las peras se

emplea verde y rosa y para las naranjas dos tonos de su color natural.

Todo el bordado se hace a punto de tallo; las sombras se hacen a punto de arenilla las de las fresas y puntadas lanzadas las de pequeño tamaño.

Todas las líneas se hacen a punto de tallo con negro.

Las servilletas miden 20 centímetros de lado.

Se adornan con diferentes frutos perfilados a punto de tallo y sombreados con puntadas lanzadas.

Una servilleta está adornada con una fresa bordada con rojo y hojas con negro. Otra está adornada con una pera bordada con verde y rosa; las hojas son verdes. Dos servilletas se adornan con racimos de uvas bordadas pasado plano con morado rojizo y las hojas con verde. Las dos restantes se adornan con naranjas hechas con su color natural.

Todas las servilletas tienen debajo de los frutos unas líneas de puntadas que haciendo juego con el mantel se hacen a punto de tallo con algodón negro.

Con negro y a festón con puntadas separadas se hacen remates de todas las servilletas.

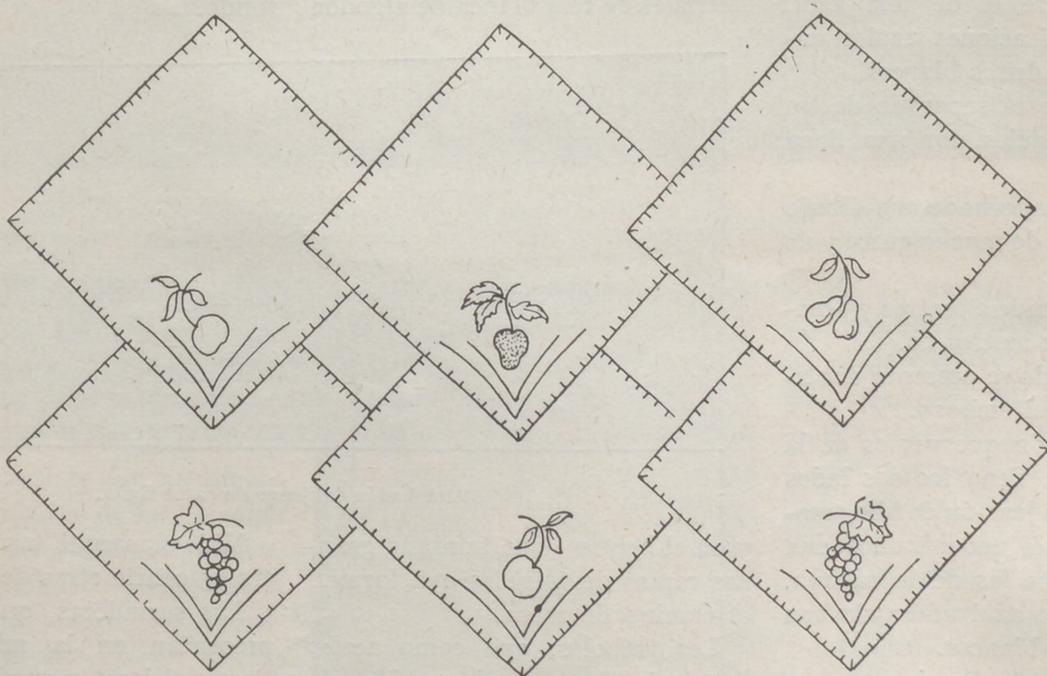
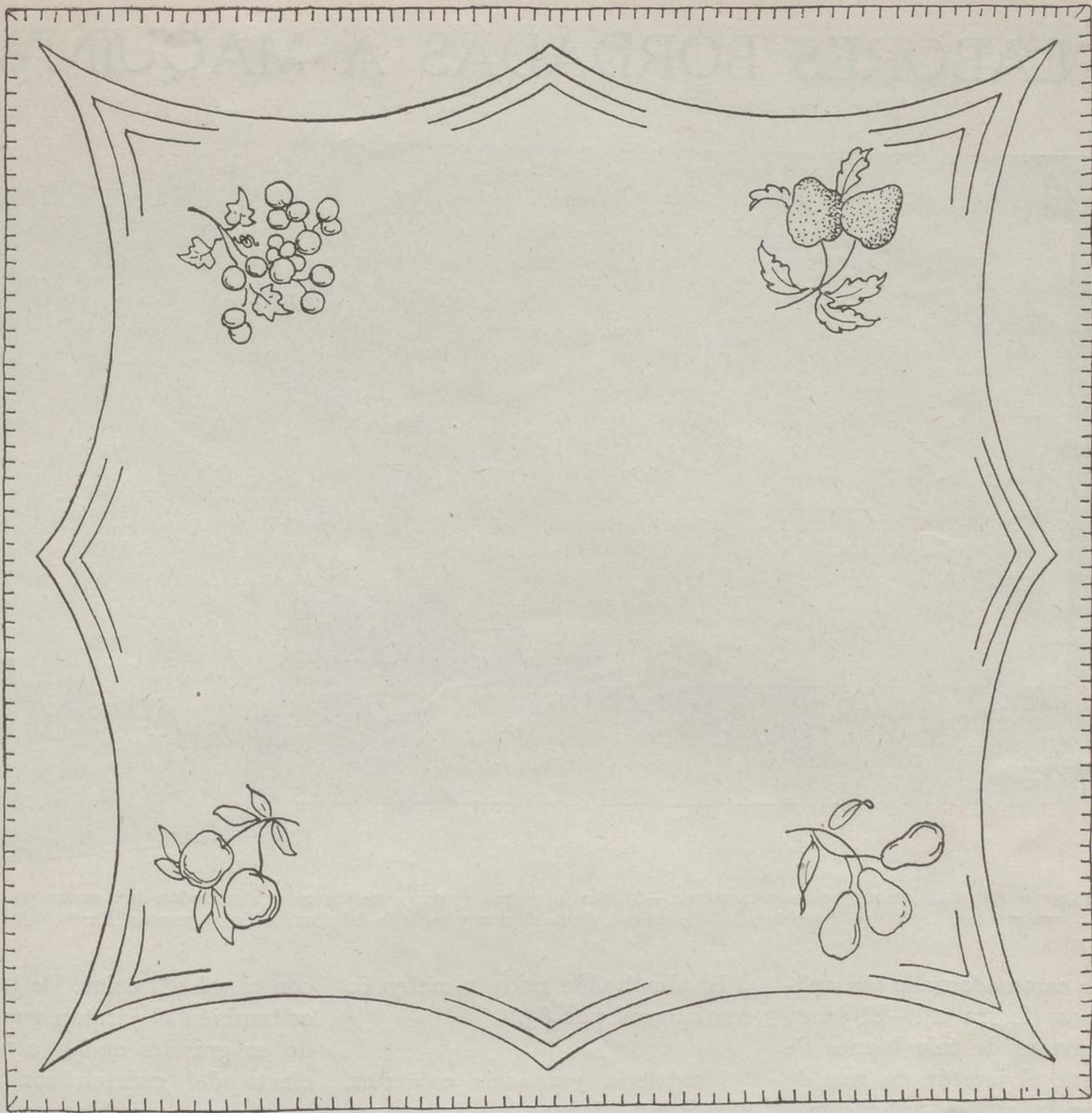


FIG. 2.—MANTELERÍA PARA MERIENDA "FRUTOS".—Mantel de 1 metro 25 de lado, y seis servilletas de 20 centímetros de lado. Preparada, 63 pesetas. Terminada, 98. Envío, 0,50. Dibujo en papel. 7 pesetas. Envío, 0,50.

# LABORES BORDADAS A MAQUINA

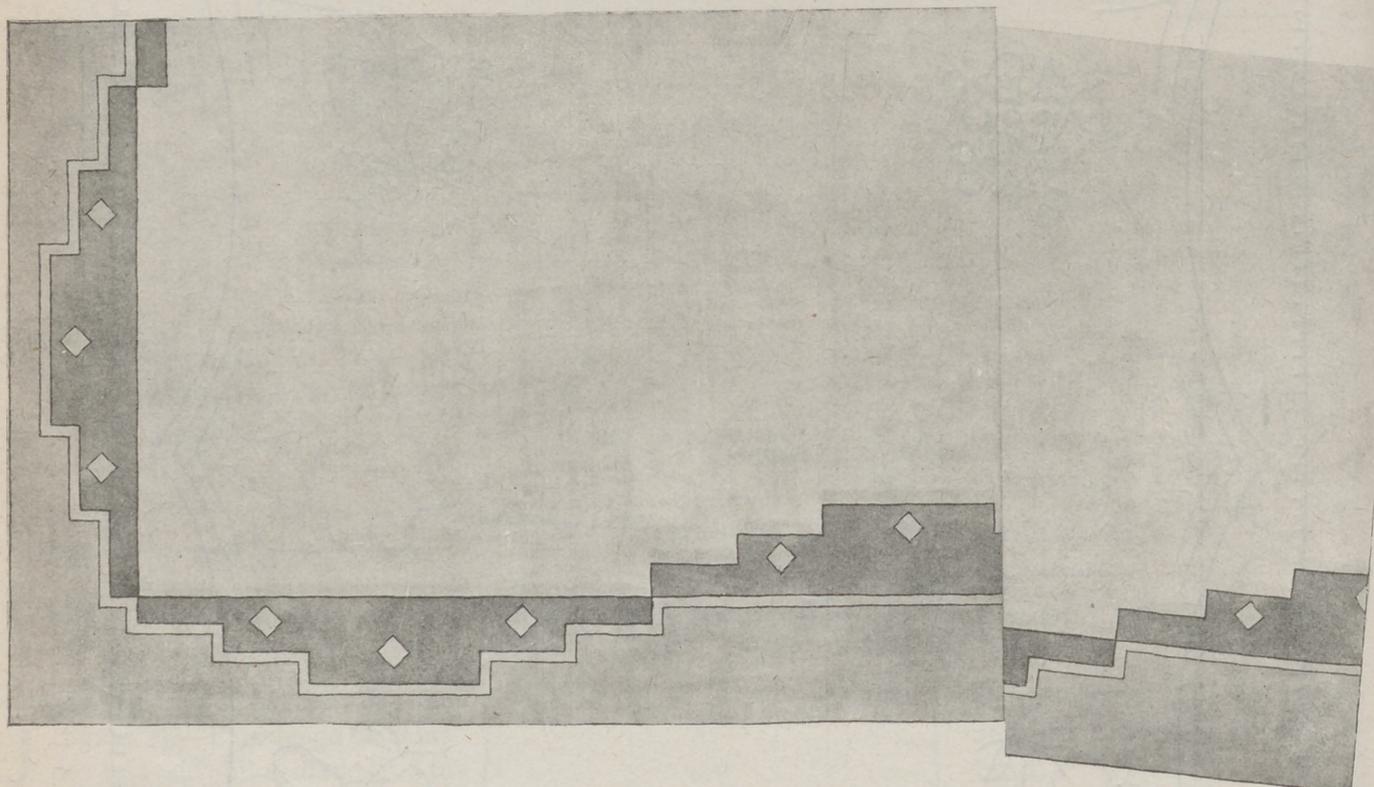


FIG. 1.—JUEGO DE CAMA ADORNADO CON APLICACIONES.—Sábana, 2 metros 75 por 2 metros 20, y almohadón de 1 metro 60. Terminado 150 pesetas. Embalaje, 2 pesetas. Dibujo, mitad, de la sábana y un lado del almohadón, 8 pesetas. Envío, 0,50.

**J**uego de cama adornado con aplicaciones (figura 1).—El juego de cama es de tela blanca de hilo y tiene el jaretón de tela de hilo amarilla y las aplicaciones colocadas sobre él de tela azul. Sobre las aplicaciones azules encontramos cuadrillos blancos.

El jaretón está separado de las aplicaciones azules por una línea blanca.

Este juego, adornado con dibujo geométrico, es de mucho gusto y de gran novedad.

La sábana mide 2 metros 75 centímetros por 2 metros 20.

En el grabado se presenta doblado la mitad del embozo.

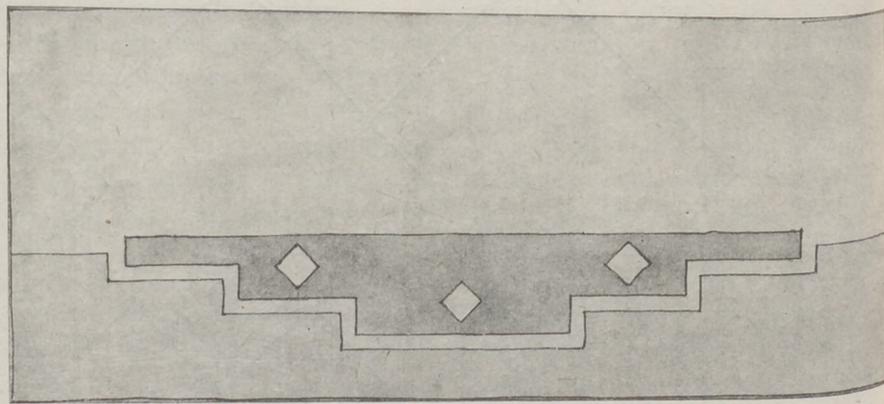
El almohadón que vemos en la misma página tiene los dos lados rematados con jaretón de hilo amarillo y sobre él encontramos una aplicación como las de la sábana, que es de hilo azul adornada con tres cuadrillos blancos.

Entre las dos aplicaciones se repite la línea blanca que la separa como en la sábana.

El almohadón mide 1 metro 60 centímetros por 85.

**Mantelería para seis cubiertos, "Tréboles"** (figura 2).—Esta mantelería es de tela blanca de algodón

con el mismo color. De tela verde es también el jaretón que rematado en grandes ondas completa el efecto del mantel, con sus tréboles, que son blancos, como el fondo.



Almohadón del juego de cama fig. 1.

y en el centro tiene bordado grandes ramas de tréboles que forman el camino de mesa.

Los tréboles, que como acabo de decir forman el camino de mesa, están aplicados con tela verde. Los troncos están bordados

Mide el mantel, terminado, 1 metro 75 centímetros de lado.

Las servilletas, que también se presentan en la misma página, tienen el jaretón verde con un trébol blanco en una de las esquinas, haciendo juego con el mantel.

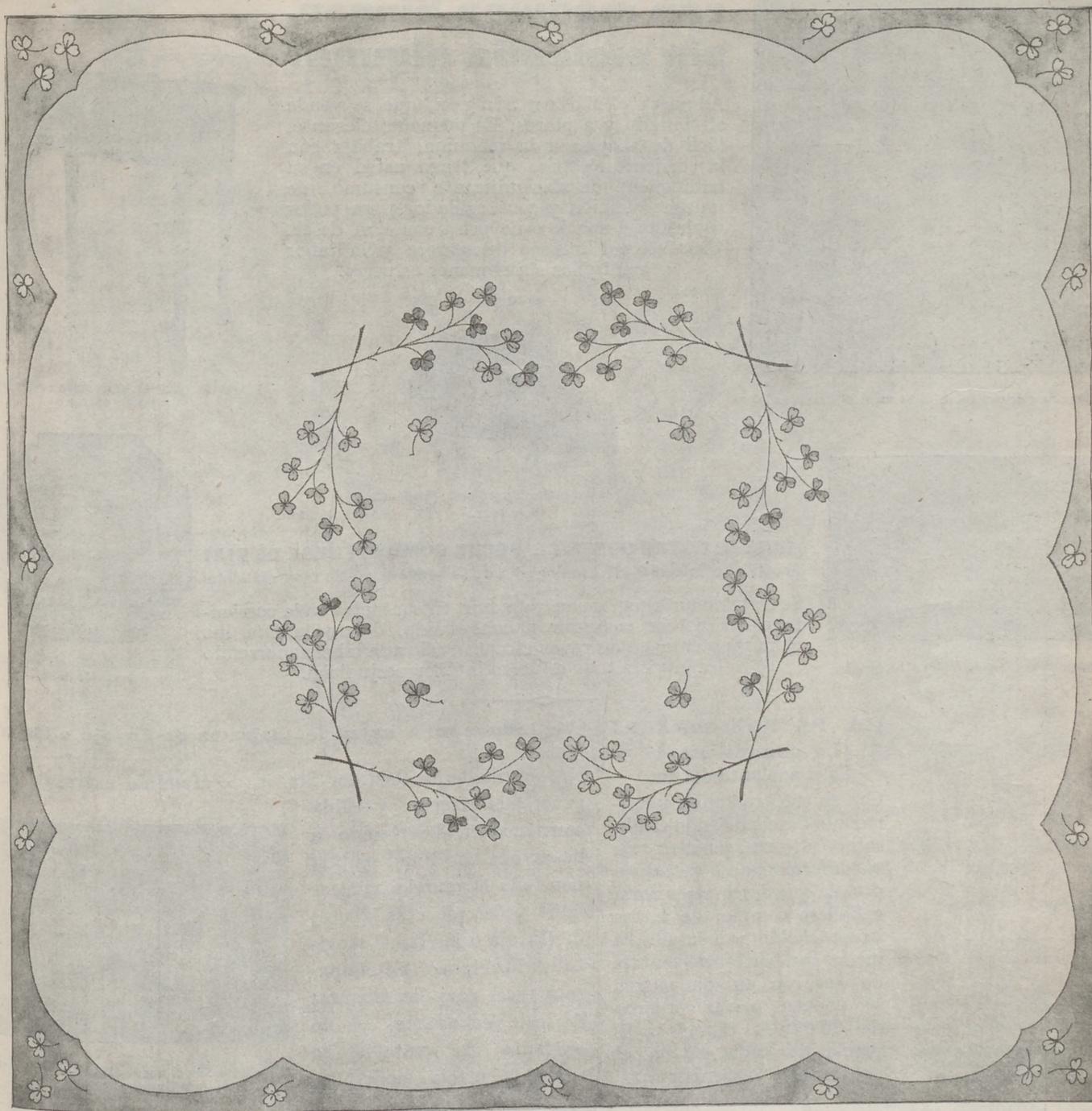
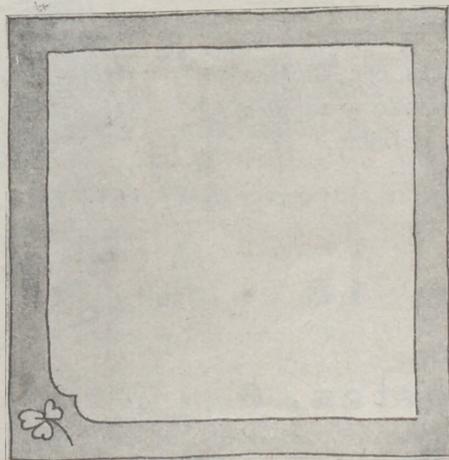


FIG. 2.—MANTELERÍA PARA SEIS CUBIERTOS "TRÉBOLES".—Mantel, 1 metro 75, y seis servilletas de 55 centímetros. Terminado, 80 pesetas. Envío, 0,50. Dibujo en papel, mitad del mantel y una servilleta, 6 pesetas. Envío, 0,50.

Mide una servilleta 55 centímetros de lado.

En todos los grabados se calculan los presupuestos para mantelerías de seis o de doce cubiertos, y con arreglo a esto se dan las dimensiones. Sin embargo de esto pueden las suscriptoras variar las dimensiones de los manteles, según sean las de la mesa o según las necesidades de cada una. Todos los dibujos son a propósito, para aumentarlos o disminuirlos, dejando los motivos del mismo tamaño y añ-



Servilleta.

diendo su número o, mejor aún, para que el adorno no sea demasiado pesado de hacer, poniéndolos más separados. En las servilletas de te hay que simplificar el adorno y estrechar los jaretones para que no resulten demasiado recargadas.

Las de ahora se hacen de 20 a 25 centímetros de lado.

Lo mismo ocurre con los juegos de cama, que pueden hacerse para cama más pequeña arreglando y simplificando el dibujo.



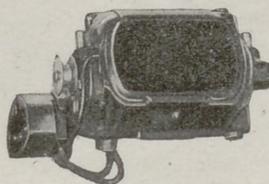
Máquina eléctrica sobre Mesa núm. 40, accionando.

## ¿Quiere usted coser con máquina Singer, sin molestia alguna?

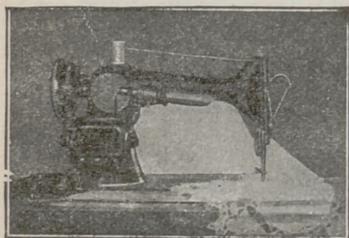
Adquiera el Motor Singer, que se vende al contado y a plazos. Es pequeño, elegante, fácil de acoplar a la máquina, trabaja con la corriente eléctrica que tenga usted en su habitación, de insignificante consumo, de mucha duración y con regulador para poder coser tan despacio o de prisa como se desee. Usándolo, el trabajo desaparece y la labor se multiplica sin el menor esfuerzo.



Máquina eléctrica, convertida en elegante mesa de centro.



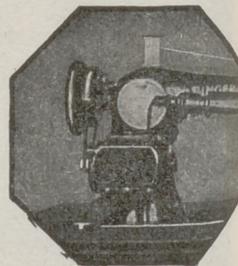
Vista del Motor Singer para Máquina doméstica.



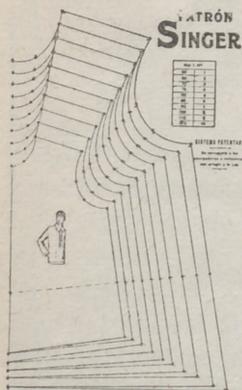
Máquina provista de Motor y Luzsinger.

### ¿QUIERE USTED COSER DE NOCHE COMO SI FUESE DE DIA? Acople a su máquina el "Luzsinger" que se vende a precio muy reducido.

Se trata de un ingenioso aparato, que, en contacto con la corriente eléctrica, sin consumir apenas flúido, desarrolla una luz clara y potente, cuyos rayos alcanzan sólo a la labor, ahorrando a la vista todo esfuerzo inútil y perjudicial.



Vista del Motor Singer acoplado a la Máquina.



Patrón Singer. Modelo número 106. Delantero de una elegante blusa de Señora.

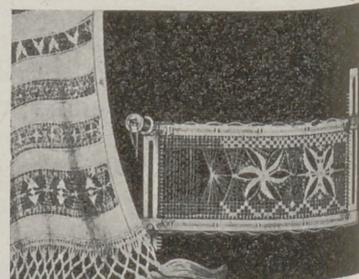
### ¡EL PATRON SINGER!

¿Lo conoce usted?  
Es el adelanto del día.

Con su uso, cualquier persona, aun desconociendo en absoluto el corte, puede cortar y confeccionar el vestido o prenda que desee, de señora, caballero o niño, de forma irreprochable y a la última moda, con la enorme ventaja de que con un solo patrón se pueden cortar prendas de diferentes tamaños. El precio de cada patrón es realmente insignificante.

### ¿Le interesan a usted las labores de Encaje o Malla?

Nuestro moderno Bastidor Singer, de aluminio extra, de elegante manufactura y sólida construcción, ha venido a llenar una necesidad sentida por todo el mundo, cual es la de poder ejecutar labores de Encaje o Malla, de longitudes ilimitadas. Es el aparato ideal para las amantes de este bello arte, y, no obstante sus ventajas, se vende a precio moderado.



El Bastidor Singer número 120.397 para labores de Encaje y Malla.

En todos los Establecimientos "Singer" puede usted adquirir cuanto desee y recibir un Curso de costura, corte, zurcido y bordado, completamente gratuito, y sin compromiso alguno para usted.

Si desea detalles sobre nuestras máquinas, etc., dirijase, en la seguridad de ser atendida con agrado y rapidez, al Establecimiento Singer más próximo.

Casa Central:

**18, Montera, 18**

Dirección para España:

**6, Plaza de las Cortes, 6**

**MADRID**

### OBSEQUIO!

Toda lectora de esta Revista, que posea MAQUINA SINGER, puede recibir gratuitamente un ejemplar del interesante libro ilustrado La Costura Singer en el Hogar, con sólo llenar y remitir, bajo sobre, el siguiente boletín a las señas que se indican en el mismo

Compañía Singer de Máquinas para Coser  
Dirección: Plaza de las Cortes, 6. - Madrid



Sírvanse enviarme un ejemplar de «La Costura Singer en el Hogar»  
Nombre: ..... Calle: .....  
Pueblo: ..... Provincia: .....  
Poseo máquina Singer, clase ....., desde hace ..... años.

# ROPA INTERIOR PARA SEÑORAS

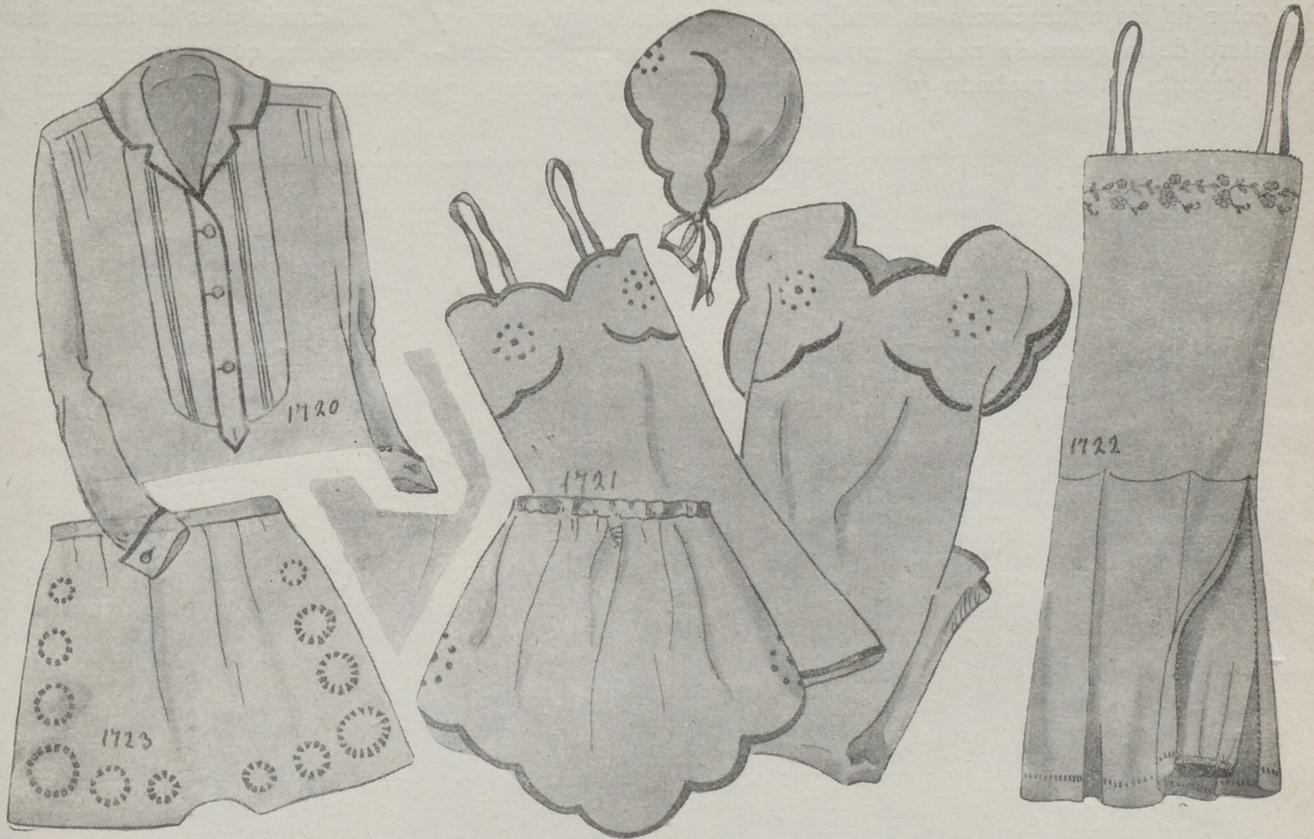


FIG. 1.—VARIOS JUEGOS DE ROPA INTERIOR PARA SEÑORAS.—*Camisón de tela fina* núm. 1720.—Preparado, 18,50 pesetas. Terminado, 28,50 pesetas.—*Camisa-pantalón-combinación*. Preparada, 24,50 pesetas. Terminado, 38,50.  
 JUEGO DE ROPA DE SEMISEDA BLANCA.—N.º 1.721.—*Camisa*, preparada, 12,50 pesetas. Terminada, 15,50.—*Pantalón*. Preparado, 11,50 pesetas. Terminado, 14,50.—*Camisón*. Preparado, 21,50 pesetas. Terminado, 27,50.—*Combinación*. Preparada, 27,50 pesetas. Terminada, 34,50.—*Gorra de noche*. Preparada, 9 pesetas. Terminada, 11,75.  
 CAMISA-PANTALÓN-COMBINACIÓN DE BATISTA.—N.º 1.722.—Preparada, 31,50 pesetas. Terminada, 44,50.—*Camisón*. Preparado, 21,50 pesetas. Terminado, 32,50.  
 PANTALÓN DE TELA FINA.—N.º 1.723.—Preparado, 14,50 pesetas. Terminado, 29,50.—*Camisa*. Preparada, 12,50 pesetas. Terminada, 23,50.—*Camisón*. Preparado, 21,50 pesetas. Terminado, 31,50.—*Combinación*. Preparada, 24,50 pesetas. Terminada, 42,50.

Varios juegos de ropa interior para señoras (figura 1).—

**Camisón de tela fino.**—Número de orden, 1.720.—Este modelo, de forma camisero, está adornado con bieses azules. La camisa-pantalón-combinación de este juego de ropa, se confeccionan en una sola pieza y hacen juego con el camisón.

Esta prenda, de forma imperio, tiene las hombreras de cinta de seda del color de los bieses.

**Juego de ropa de semiseda blanca.**—Número de orden, 1.721.—La forma de todas las prendas de este juego de ropa se ven muy bien en el grabado adornadas con bодоques color rosa y con bieses de este mismo color.

La camisa y la combinación son

de forma imperio, con las hombreras de cinta de seda azul.

La gorra de noche se confecciona y adorna haciendo juego con las demás prendas.

**Camisa-pantalón-combinación de batista.**—Número de orden, 1.722.—Una guirnalda de flores bordadas adornan esta prenda de forma imperio con las hombreras de cinta de seda lavable blanca.

El camisón kimono se adorna haciendo juego con la prenda descrita.

**Pantalón de tela fina.**—Número de orden, 1.723.—Coronas de bодоques bordados a realce con algodón color naranja o de otro color, a elección, adornan este pantalón y las demás prendas del juego.

La camisa y la combinación son de forma imperio, con las hombreras de cinta de seda del color del bordado.

El camisón es de forma kimono con la manga corta.

Juegos de ropa interior para señoras (figura 2).—Juego de ropa de batista.—Número de orden, 1.724.—Con aplicaciones de batista formadas por mariposas y flores modernas se adornan todas las prendas presentadas en esta figura. En el ángulo vemos el detalle de las aplicaciones que para este juego se han elegido en color de rosa pudiendo variarse, a elección de la señora que así lo desee, advirtiéndolo al hacer el encargo.

El camisón es de forma kimono con manga corta.

Las hombreras de la camisa-pantalón y la combinación son de cinta de seda del color de las aplicaciones.

Del color de las aplicaciones es el delantero de la gorra de noche que se presenta en el grabado y

que completa el juego de ropa.

**Camisa-pantalón de nansú y encaje.**—Número de orden, 1.725.—Con aplicaciones cuadradas de encaje y un motivo de mariposas y flores aplicadas con azul se adorna esta prenda

ya y las demás del juego de ropa.

La combinación es de forma imperio, como la camisa, y tiene las hombreras de cinta de seda azul.

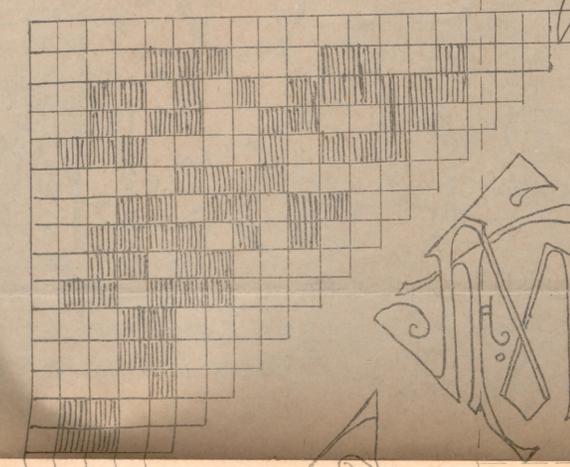
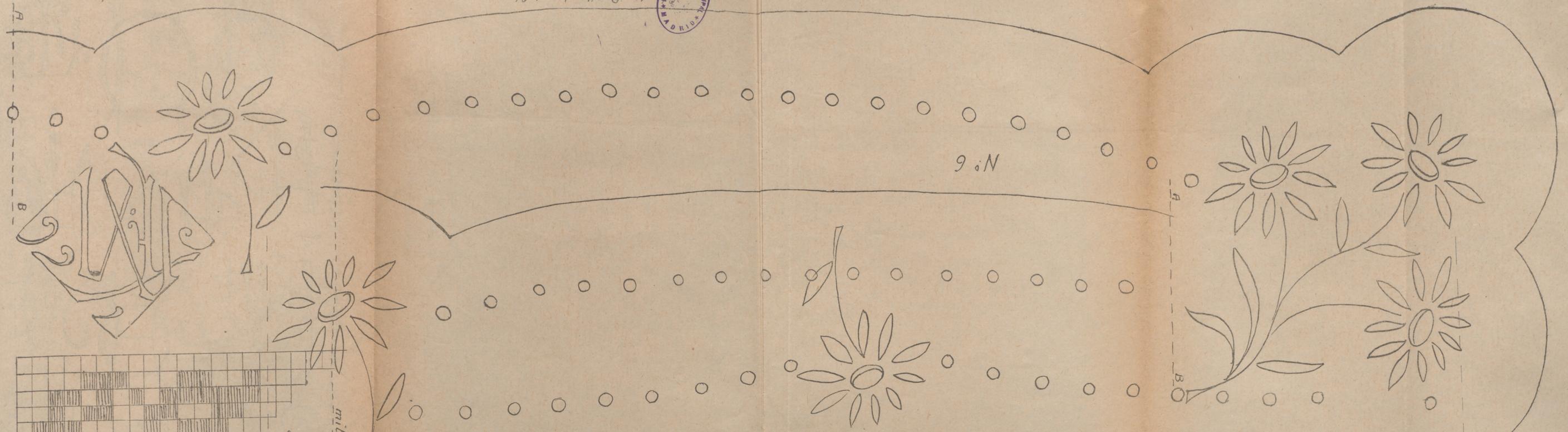
El camisón es de forma kimono; se adorna con encaje y aplicación, como las demás prendas del juego.



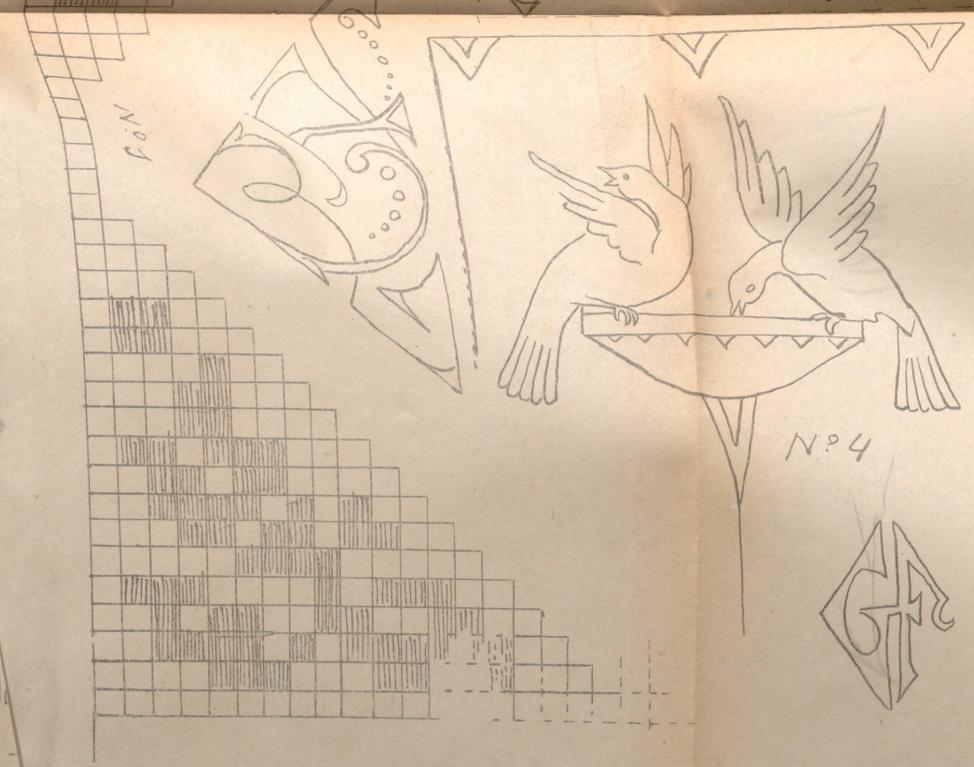
FIG. 2.—JUEGOS DE ROPA INTERIOR PARA SEÑORAS.—N.º 1.724.—Camisa-pantalón. Preparada, 15,50 pesetas. Terminada, 19,50.—Pantalón. Preparado, 12,50 pesetas. Terminado, 16,50.—Camisón. Preparado, 18,50 pesetas. Terminado, 24,75.—Combinación. Preparada, 26,50 pesetas. Terminada, 36,50.—Gorra de noche. Preparada, 10,50 pesetas. Terminada, 14,50.

CAMISA PANTALÓN DE NANSÚ Y ENCAJE.—N.º 1.725.—Preparada, 22,50 pesetas. Terminada, 33,50.—Camisón. Preparado, 27,50 pesetas. Terminado, 38,50.—Combinación. Preparada, 36,50 pesetas. Terminada, 49,50.

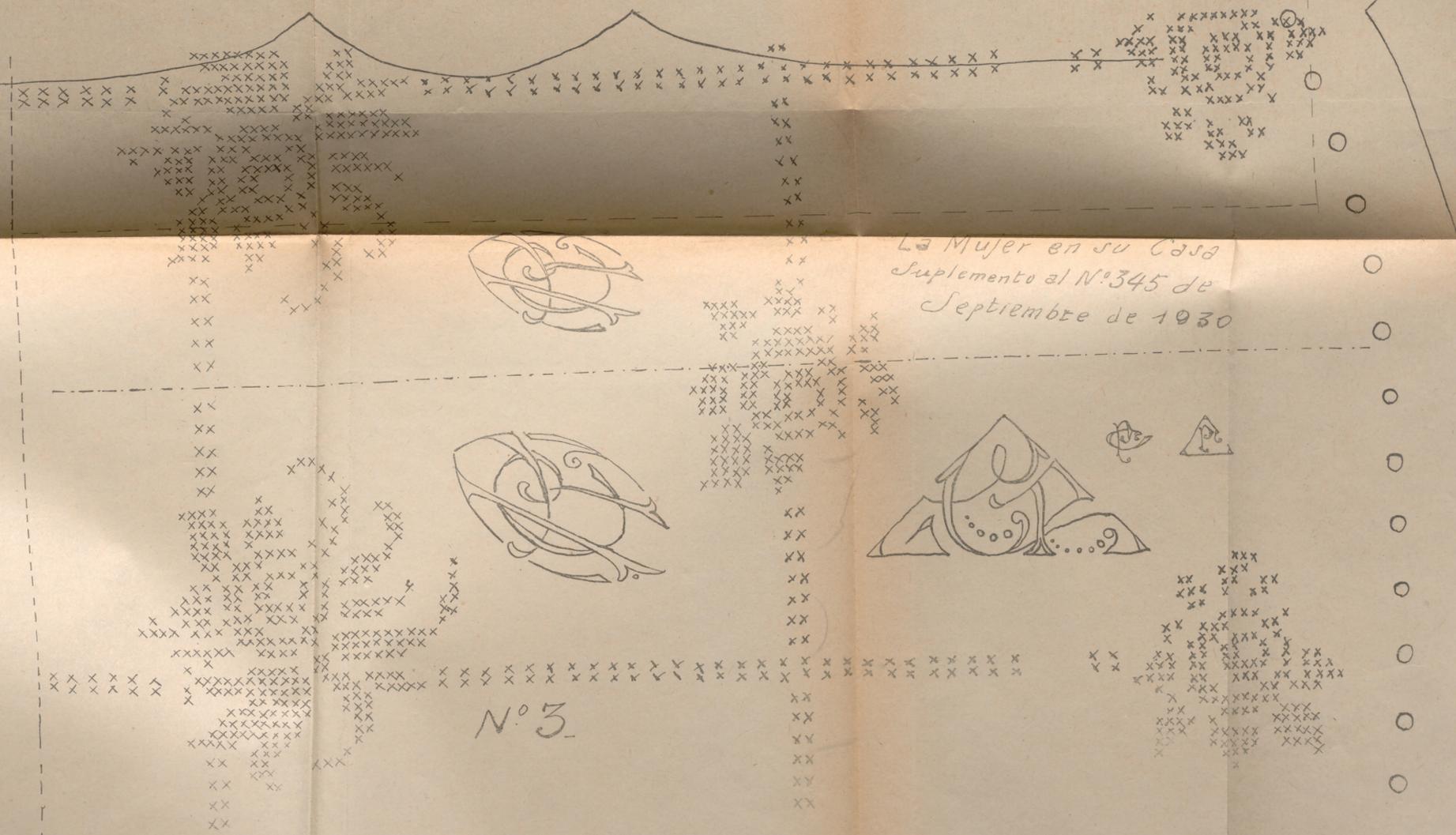
Edon Brillante d'Alger C.B. "MARCA CRUZ" Cartier Bresson, COLORES SOLIDOS



mitad



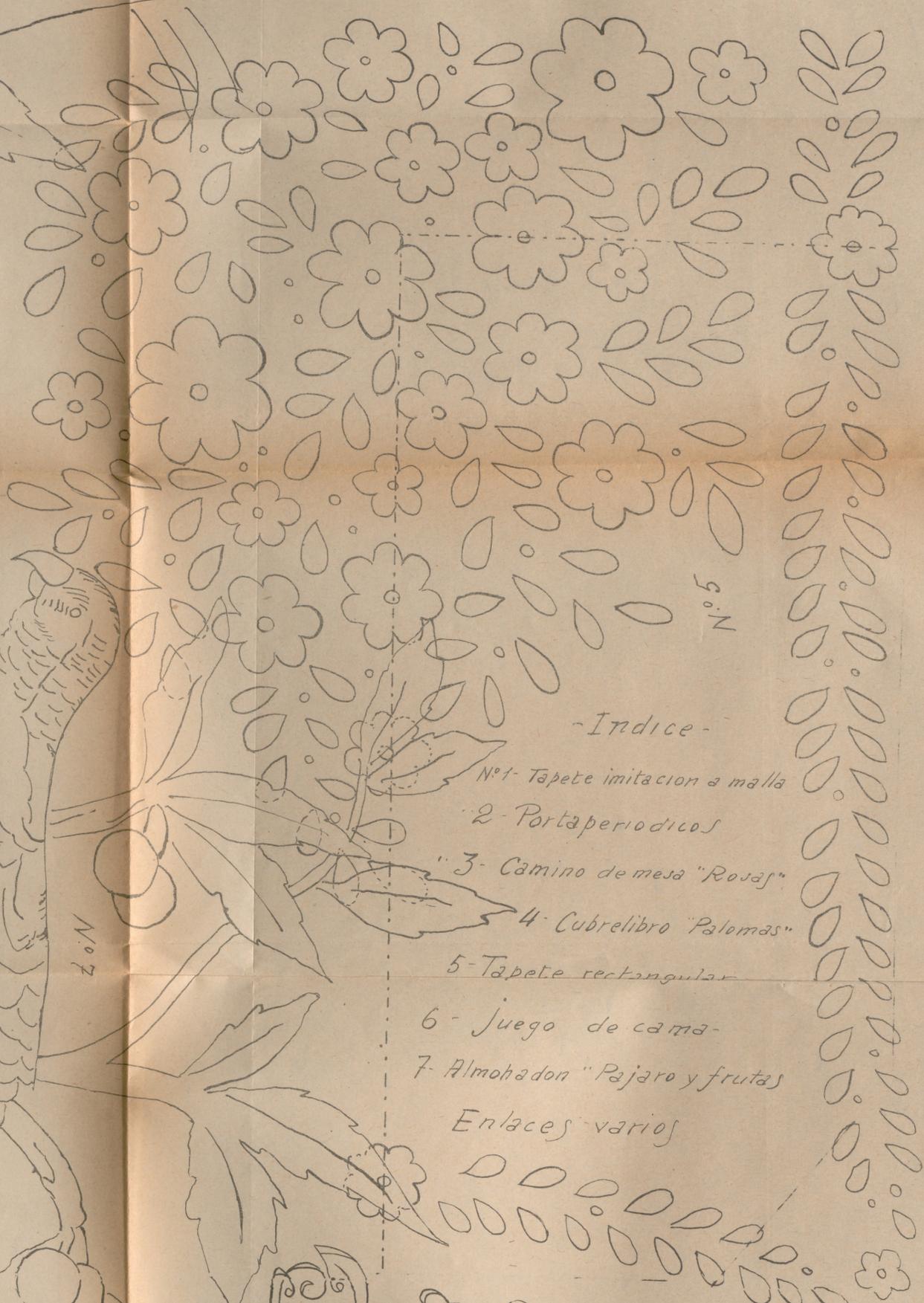
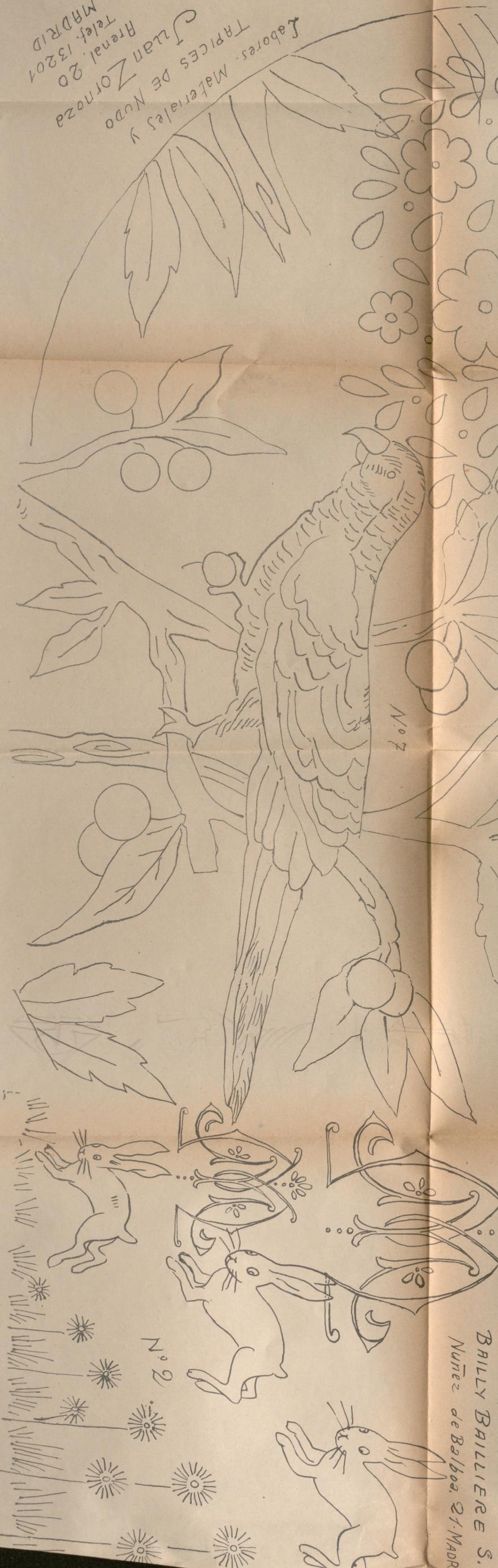
No. 4



No. 3

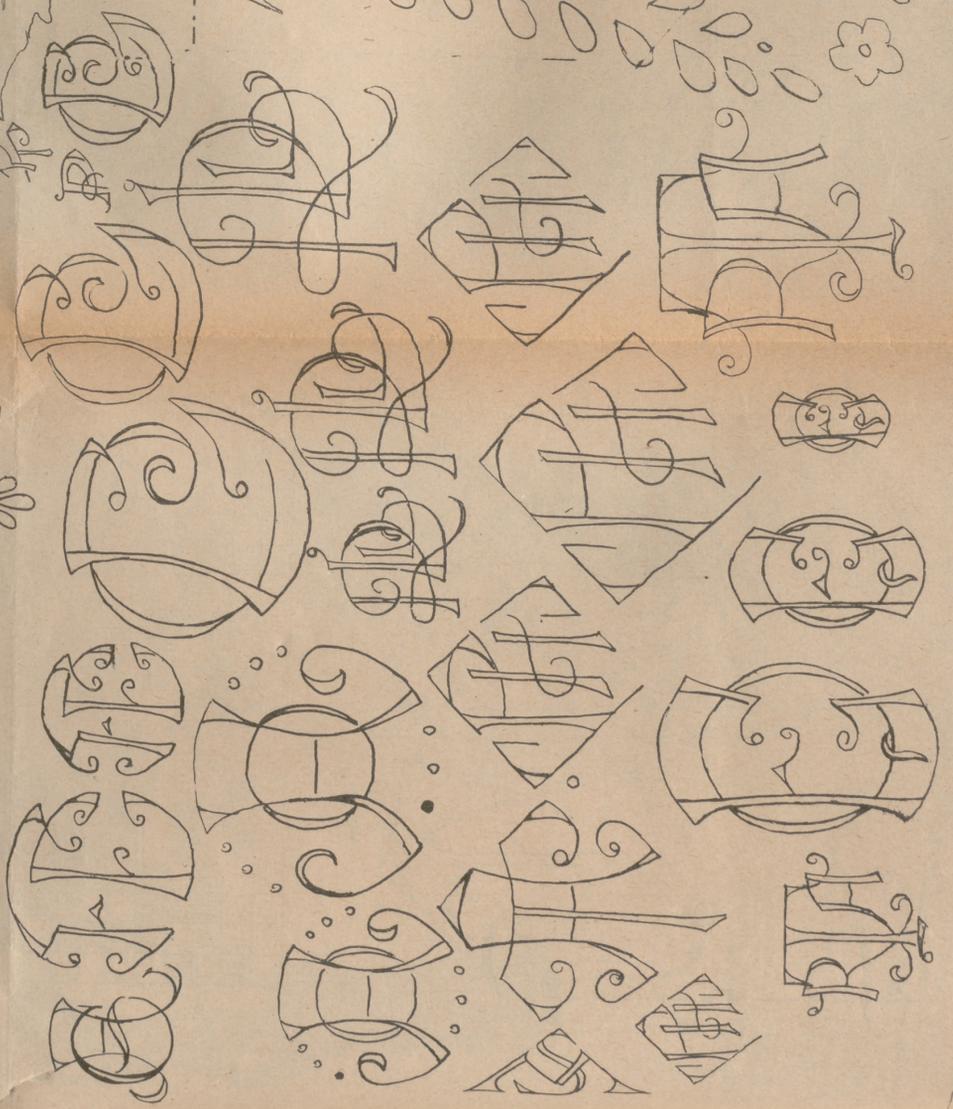
La Mujer en su Casa  
Suplemento al N.º 345 de  
Septiembre de 1930

Labores - Materiales y  
 TAPICES DE NUDO  
 Juan Zornoza  
 Arenal 20  
 Telef. 13201  
 MADRID



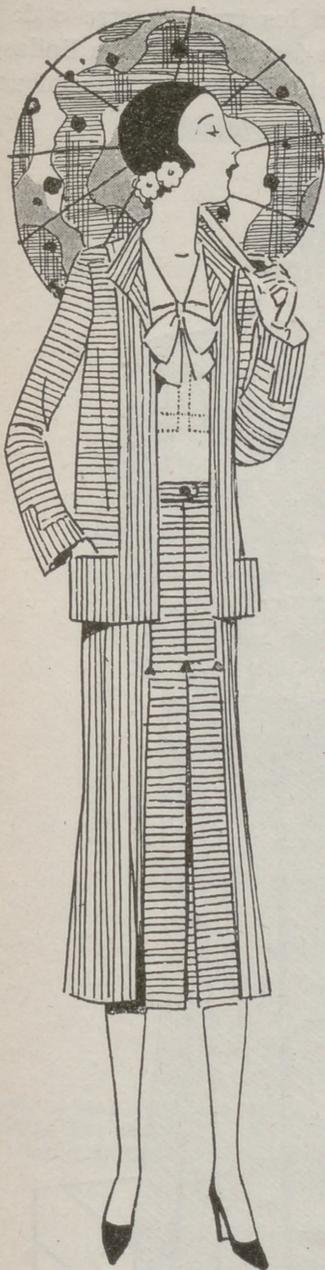
-Indice-

- Nº 1 - Tapete imitacion a malla
  - 2 - Portaperiodicos
  - 3 - Camino de mesa "Rosas"
  - 4 - Cubrelibro "Palomas"
  - 5 - Tapete rectangular
  - 6 - Juego de cama
  - 7 - Almohadon "Pajaro y frutas"
- Enlaces varios



Casa Editorial:  
 BILLY BAILLIERE S.A.  
 Nunez de Balboa, 21. MADRID

# CAPRICHOS Y ELEGANCIAS



Traje sastre de lana gris con rayas oscuras. El tejido, empleado en los dos sentidos, forma una linda composición. Se lleva este traje con blusa de crespón de China rosa pálido.

Voy a daros algunos datos sobre la moda de este otoño, sacados de los modelos presentados por grandes modistas.

Se puede decir que siguen acentuados todos los detalles y formas iniciados en temporadas anteriores, y confirmados en los trajes de este verano; claro que con las modificaciones necesarias por la diferencia de los tejidos que se em-

plean en las diferentes estaciones.

Las proporciones de los trajes no han sufrido ninguna modificación digna de mención, sobre todo en los trajes de día. Me refiero a la largura de las faldas, que sigue su curso, bajando más y a la posición del talle en su sitio normal.

En los trajes sigue marcándose el talle, el busto, las caderas, etc. No tomemos esto con exageración; que se marque ligeramente la silueta es una cosa muy distinta a lo que muchas mujeres, no las más elegantes, han hecho acentuando esta moda en el verano llegando a



## PARA VIAJE Y EXCURSIONES

Conjunto de lana beige claro con falda tableada y abrigo cruzado tres cuartos, con grandes bolsillos. El swater es de punto con el fondo beige y el adorno en tonos vivos. Abrigo de tela chiné blanca, negra y gris con sombrero pequeño haciendo juego. La falda que completa este conjunto, falda plegada, negra, gris y blanca, y chaqueta blusa de forma camisa, de tela de seda blanca.

Estos dos modelos son a propósito para viajes y excursiones en tren y en automóvil.

una exageración nada recomendable desde el punto de vista de la estética ni de la moral.

Continúan en los modelos los

Continúan también los trajes sastre unos con chaquetas rectas cortas, otras también cortas pero algo entalladas, de hechura sastre,

son muy variados; los hay entallados con chaqueta larguita con mucho vuelo luciendo cuellos de piel desde una tira en el borde hasta cuello grande con solapas.

Con los trajes sastre o de chaqueta fantasía se lucen lindas blusas de crespón de China blanco e



Traje de Vichy crudo con grandes rayas rojas y amarillas. El cuello y el bolsillo son de Vichy rojo y el cinturón de cordón del mismo color.

Traje de percal o franela estampada en tonos vivos. Es recto, un poco sostenido en la cintura, con los triángulos que adornan el traje en un tono del estampado.

Traje de Vichy azul medio con los vivos de Vichy azul oscuro. La falda está tableada con canesú. La blusa está un poco sostenida con cinturón azul oscuro.

cuellos grandes, lisos o plisados o drapeados, muchos llegando anudados a la cintura. Siguen las esclavinas sobre los hombros, en la espalda o completas por espalda y delantero.

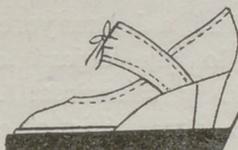
con solapas y cuello o cuello smoking. El largo de las chaquetas varía y pasan del corriente a trajes con chaqueta a unos 20 centímetros del borde de la falda.

Los trajes de chaqueta fantasía

su mayoría, de diversas hechuras desde la blusa camisa con cuello vuelto y corbata hasta la blusa de mayor fantasía alternando con el pull-over de punto de lindos colores y fantástico dibujo.

PARA MAÑANA  
Sombrero de fieltro blanco adornado con  
cinta fantasía verde.

Zapato de cuero beige  
para deportes.

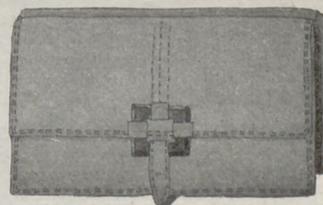
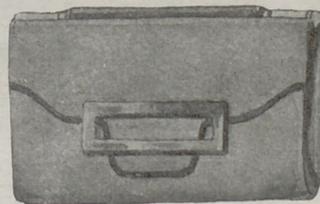
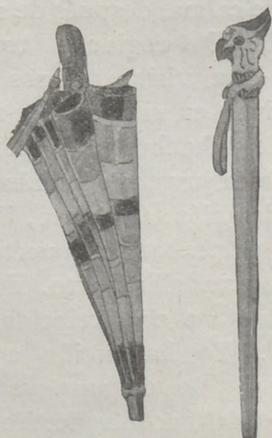
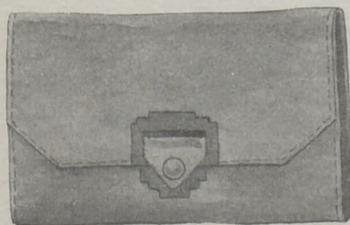
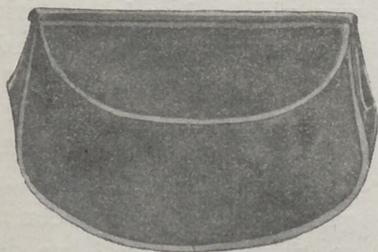


Zapato de cuero marrón,  
para deportes.



Conjunto de lana chiné para mañana,  
con abrigo tres cuartos y blusa de  
crespón de China blanco.

El mismo conjunto se completa en  
esta figura con "pull-over" tejido con  
lana verde y blanca tapando el canesú  
de la falda.



Bolsos y paraguas de moda.

# NUESTROS NIÑOS



FIG. 1.—Traje abrigo para niña de diez años, de popelín de lana azul marino. Un pliegue cruzado, colocado en el delantero, está adornado con hojales y botones fantasía. El cuello y los puños son de crespón de China color de rosa.

FIG. 2.—Abrigo de paño color arena adornado con cortes, muy lindo para niñas de seis años.

S ON, casi siempre, hechos actuales o acontecimientos de la vida corriente, los que me dan el tema sobre un artículo cuando me pongo a escribirle. Otras veces, es una reflexión cogida al vuelo en una conversación de salón que llama mi atención, que ya había notado sin darle gran importancia; algunas veces, es una madre que me cuenta los menores acontecimientos de su vida familiar; otras veces, es una frase sencilla que leo en un libro, en un periódico o en una revista que cristaliza en las observaciones hechas anteriormente. Hoy ha sido un día pasado en el campo en casa de unos amigos.

Uno de estos últimos domingos, para cambiar de aire, de sitio, y para distraerme, para tener un poco de calma, después de semanas agitadas, he cogido el tren para hacer una visita a unos amigos que viven en el campo con varios hijos, muchachos la mayor parte. Toda esta juventud llenaba la casa de animación. Gritaban, lloraban, reían, golpeaban las puertas; uno, tiraba una silla; otro, descendía la escalera a una velocidad vertiginosa. Yo había ido a buscar un poco de calma y ya ven lo que había encontrado. Todo esto mi amiga lo sufre con alguna calma, porque dentro de poco,

enviará a los mayores a un colegio lo que dejará la casa tranquila y silenciosa. Además, me decía, me resigno con pena al pensamiento de tener que separarme de estos muchachos. ¿Cómo van a poder soportar este cambio tan brusco en su existencia? Tendrán que acostumbrarse a la vida minuciosamente reglamentada que se sigue en los establecimientos de educación. Aquí no somos muy exactos. En verano nos levantamos temprano y en invierno más tarde. El desayuno y la comida se sirven cuando mi marido viene de sus trabajos. Las lecciones de los niños se dan a hora fija, pero los deberes se hacen con irregularidad y un poco por mi culpa. Cuando el tiempo está bueno dejo que salgan los niños a jugar al jardín aunque no hayan terminado sus obligaciones.

Esto es preparar mal a los niños a la disciplina escolar y hasta a la vida ordinaria, no acostumbrándoles a hacer todos los días las cosas a la misma hora. Es necesario aprovechar la niñez de los hijos para que adquieran en las casas las costumbres que han de observar toda su vida; costumbres que les serán útiles no solamente durante su juventud, sino también para cuando lleguen a la edad adulta. Obligar a los niños a tener una vida ordenada es darles para el porvenir una cualidad excelente.

Al mismo tiempo que la exactitud, desarrollamos en los pequeños el amor al orden. Tener orden es ganar tiempo, es obrar con método; es, para un colegial, no desperdiciar su energía en esfuerzos inútiles. ¿Queréis que os indique algunos medios de obligar a los niños a tener orden? Cuidad de que todos los días arreglen sus juguetes cuando ya no los necesitan; a que los libros, los cuadernos, las plumas y los lápices estén en sus sitios des-



FIG. 3.—Para este modelo se necesitan tres tonos de lana: rojo oscuro y rojo claro sobre fondo claro.

FIG. 4.—Crespón de China beige, con lunares rojos y crespón de China liso para los bordes.

FIG. 5.—Tres tiras de lana azul, en escala ensanchadas por la parte de abajo y unidas por calados.

FIG. 6.—Tres tiras de kasha marrón oscuro, medio y beige adornadas con incrustaciones y cuadros blancos unidos con calados.

FIG. 7.—Crespón de China estampado, adornado con crespón liso. El bolso, haciendo juego.

FIG. 8.—Crespón de China amarillo adornado con incrustaciones marrón y negro y forro de tejido distinto.

FIG. 9.—Bieses de tejido rojo y blanco con redondeles incrustados blanco sobre rojo y rojo sobre blanco unidos a cordoncillo.



pués de terminar la lección. También es muy útil que aprendan los niños a ordenar, cuando llegan del paseo, abrigos, trajes, zapatos, guantes, etc., y a dejar bien doblados los trajes y

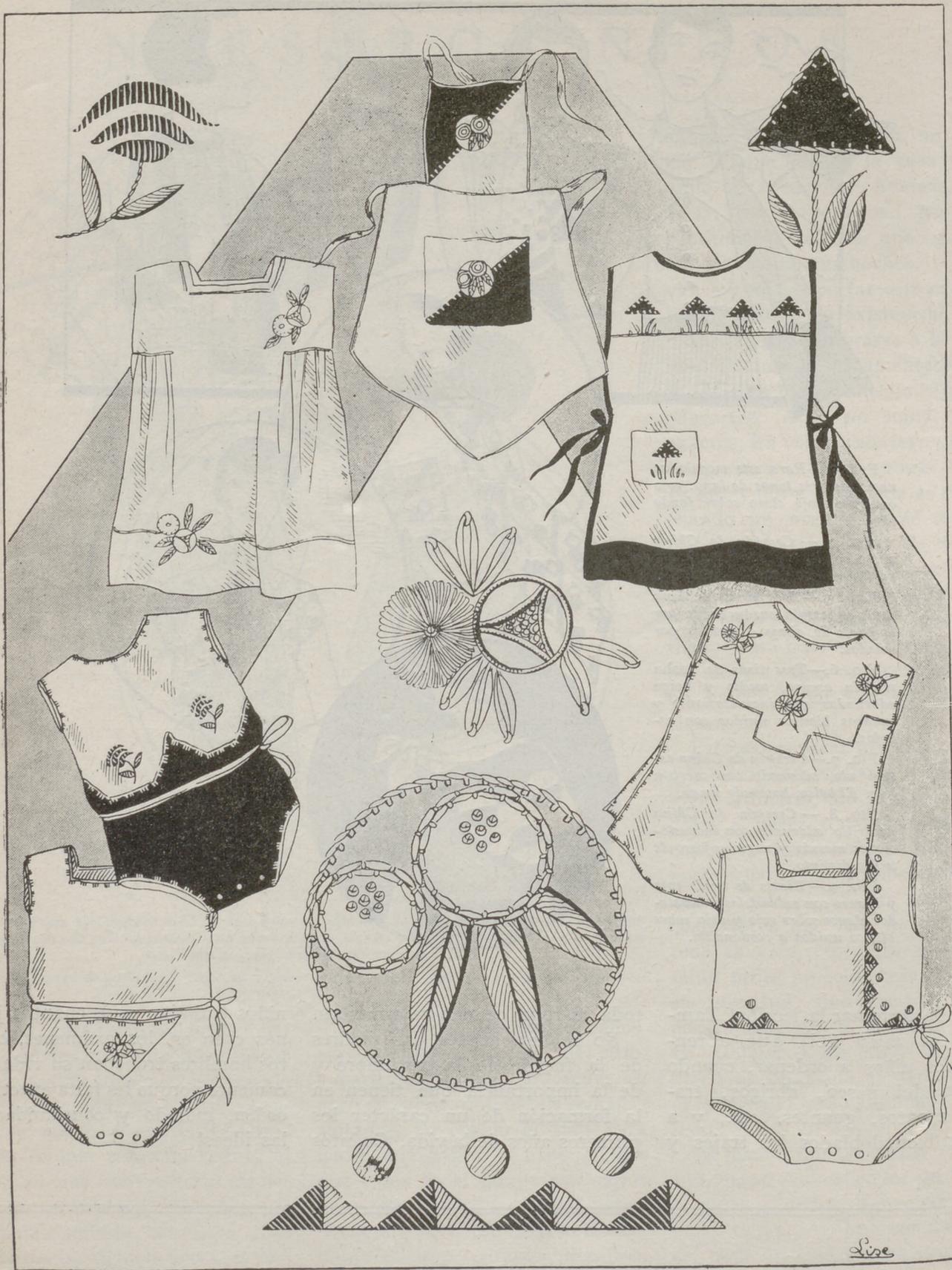
toda la ropa cuando se acuestan. No se dan cuenta, las madres de la fuerza de la costumbre y de la importancia que tienen en la formación de un carácter los primeros años de la vida. ¡Cuántos

niños trabajan mal, cuántos jóvenes caen en los exámenes, cuántos hombres tronchan su vida únicamente porque les falta exactitud, orden, método y continuidad en las ideas!

**DIBUJOS QUE VAN EN LA HOJA SUPLEMENTO DE LOS MISMOS**

- Núm. 1.—Tapete imitación a malla.
- Núm. 2.—Portaperiódicos.
- Núm. 3.—Camino de mesa "Rosas".
- Núm. 4.—Cubrelibro "Palomas".

- Núm. 5.—Tapete rectangular.
- Núm. 6.—Juego de cama.
- Enlaces y motivos para adornar ropa de cama y de mesa.



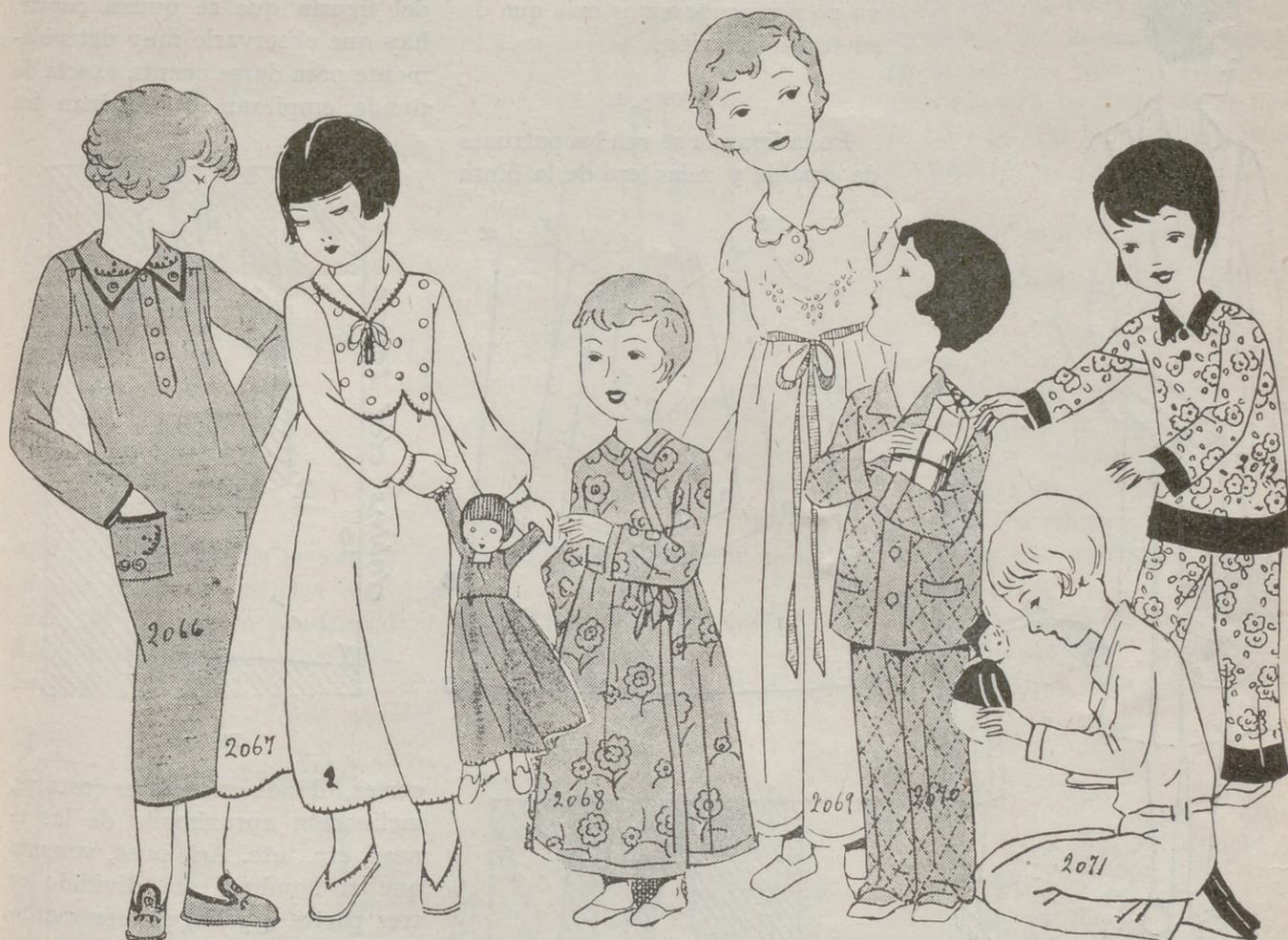
#### DELANTALES Y TRAJES PARA NIÑOS Y NIÑAS

Para estos modelos se eligen tejidos lisos de seda, lana o algodón, según sean las necesidades del momento, que se emplean solos o combinados con tonos opuestos en los mismos tejidos.

Todas las prendas se adornan con motivos bordados que, en su tamaño natural, se presentan en la misma página. En los motivos se emplea perfectamente el punto de tallo, pasado plano, punto de bucle, nudos, puntos de Bolonia, etc., que se emplean en el bordado.

Elegid tonos que armonicen o que contrasten con los tejidos, cuidando, sobre todo, del punto del color de las sedas, algodones o lanas que empleéis para el bordado.

# ROPA PARA NIÑOS



CAMISÓN PARA NIÑAS DE TRES A CUATRO AÑOS.—N.º 2.066.—Preparado, 8,50 pesetas. Terminado, 10,50.  
 CAMISÓN PARA NIÑAS DE CUATRO A SEIS AÑOS.—N.º 2.067.—Preparado, 9,50 pesetas. Terminado, 11,50.  
 SALTO DE CAMA PARA NIÑA DE TRES A SEIS AÑOS.—N.º 2.068.—Preparado, 7,50 pesetas. Terminado, 9.  
 CAMISÓN PARA NIÑAS DE NUEVE A ONCE AÑOS.—N.º 2.069.—Preparado, 13,50 pesetas. Terminado, 17,50.  
 PYJAMA PARA NIÑAS DE CUATRO A SEIS AÑOS.—N.º 2.070.—Preparado, 9,50 pesetas. Terminado, 11,50.  
 PYJAMA PARA NIÑAS DE SEIS A OCHO AÑOS.—N.º 2.071.—Preparado, 10,50 pesetas. Terminado, 13.  
 PYJAMA PARA NIÑAS DE SIETE A NUEVE AÑOS.—N.º 2.072.—Preparado, 10,50 pesetas. Terminado, 14,50.

**C**amisón para niñas de tres a cinco años.—Número de orden, 2.066.—Este camisón es de finísimo percal azul y se adorna con tiras más oscuras y bordado hecho sobre el cuello y los bolsillos con algodón azul.

Camisón para niñas de cuatro a seis años.—Número de orden, 2.067.—El canesú es de tela con lunares estampados y el resto de la prenda de tela blanca muy fina.

Los remates se hacen a festón con algodón en el tono de los lunares.

Salto de cama para niña de tres a seis años.—Número de orden, 2.068.—Es recto, cruzado y se confecciona con tejido estampado.

Camisón para niñas de nueve a once años.—Número de orden, 2.069.—Se confecciona con tela blanca fina. El cuerpo, kimono, con manga muy corta, se remata con ondas bordadas a festón y se adorna con motivos bordados. La falda es fruncida. El camisón se sujeta con una gran lazada.

Pyjama para niñas de cuatro a

seis años.—Número de orden, 2.070.—Este pyjama es de tela con rayas estampadas, con el cuello, la tira del delantero, los puños y los bolsillos de tela lisa.

Pyjama para niñas de seis a ocho años.—Número de orden, 2.071.—Se confecciona con tela blanca y es liso, con cuello y cinturón.

Pyjama para niñas de siete a nueve años.—Número de orden, 2.072.—Se confecciona con tela estampada con rojo y se adorna con zócalos rojos.

# LECCION DE CORTE



## TRAJE DE SPORT

Todo vestido que aparece ablusado y floja la parte correspondiente al cuerpo, y ajustado perfectamente en las caderas, se debe cortar por separado el cuerpo y la falda; así es nuestro modelo de traje de *sport*, que hoy vamos a estudiar. Se compone, por tanto, de dos piezas: blusa y falda.

El patrón de blusa ya le conocemos por haberse dado con toda extensión en la lección de enero,

figuras de la 3 a la 5, por cuyo motivo no nos ocuparemos más que de su transformación.

FIGURA I

En la figura 1 se ven los patrones de espalda y delantero de la blusa

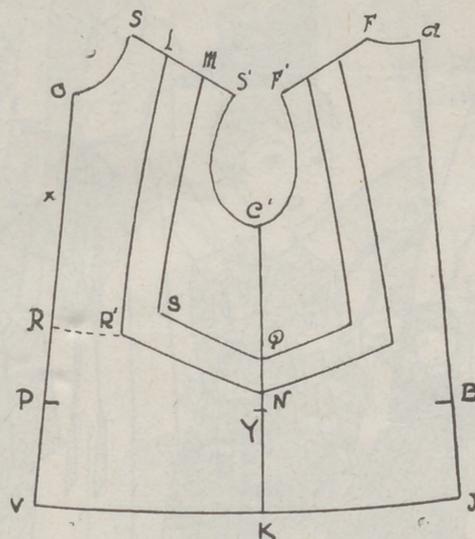


Fig. 1.

Antes de reproducir los detalles del figurín que se quiera copiar, hay que observarle muy detenidamente para darse cuenta exacta de donde empiezan y terminan los

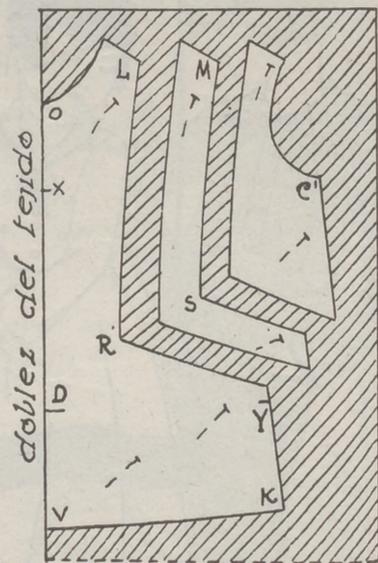


Fig. 2.

cortes, donde unen las costuras, inclinación aproximada de las líneas, etc., etc. Así, pues, veremos que el hombro está dividido en tres partes iguales, puntos marcados L y M.

N se colocará a 4 centímetros por encima del talle de costado Y, y el espacio comprendido entre N y Q será igual a LM.

En el centro del delantero, y a 10 ó 12 centímetros por encima del talle P se marcará R. La distancia R R' será aproximadamente la tercera parte de la anchura del delantero. Dibujar después las líneas L R' N y M S Q, paralelas entre sí.

Se procede de idéntica manera para obtener las piezas que constituyen la espalda.

En las figuras 2 y 3 se verá el

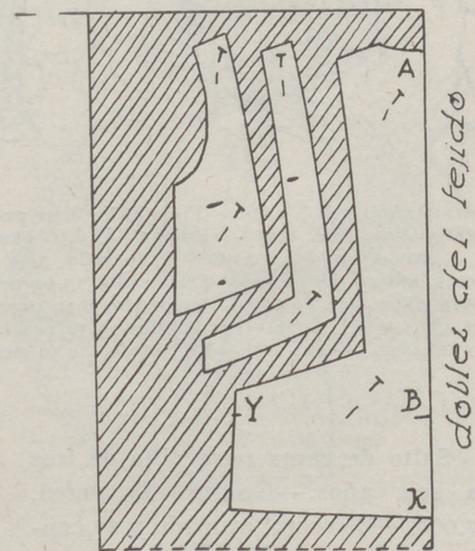


Fig. 3.

unidos por la costura de costado para ejecutar más fácilmente dicha operación.

# FEBO

La ya célebre loción que da a los cabellos oscuros tonalidades claras, que son el sello de distinción y la que más hermosa y rejuvenece a la mujer.

De venta en Perfumerías

Al por mayor: J. R. OLIVÉ - Cuesta de Santo Domingo, 2 - MADRID

modo de colocar los patrones sobre el tejido. Esta operación se verificará prendiendo el centro del delantero y el de la espalda, a hilo

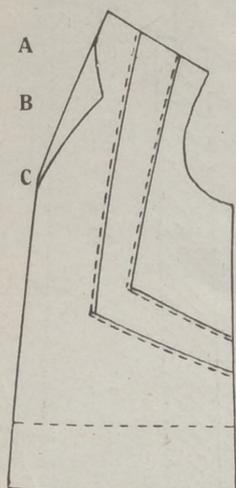


Fig. 4.

recto junto al dobléz de la tela, y las demás piezas, separadas unas de otras en proporción prudencial para dejar espacio suficiente para costuras.

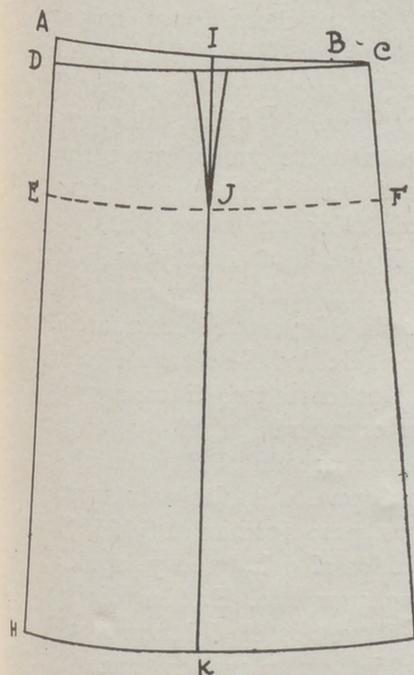


Fig. 7.

El punto X nos determinará la profundidad del escote y se marcará a 15 ó 16 centímetros por debajo de O.

Las figuras 4 y 5 nos muestran las dos piezas confeccionadas.

La solapa A B C queda formada naturalmente al doblar la tela después de practicada la incisión O X.

CUELLO.— FIG. 6.

ABCD. Rectángulo de 6 centímetros de altura por el medio esco-

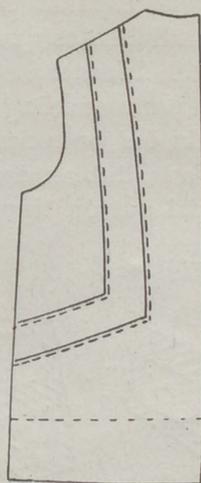


Fig. 5.

te de cuello, medido sobre el de la prenda de anchura.

CE. Centímetros y medio.

ED. Una curva.

La línea EB corresponde al cen-

La aplicación de su trazado se encontrará con toda la extensión debida, en la lección correspondiente al mes de mayo.

La línea de costado IK se traza siguiendo las instrucciones dadas en la referida lección, esto es, el punto I será la mitad de la línea de talle DC y J la mitad menos un centímetro de la cadena EF a

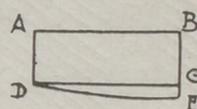


Fig. 6.

partir de E. La recta IK se obtendrá apoyando la regla sobre los dos puntos acabados de indicar.

La pinza de cadera que ajusta la falda a la cintura, se hace bajo el mismo procedimiento que en aquella.

En la figura 8 estudiaremos la transformación del patrón-tipo.

La falda que estamos copiando

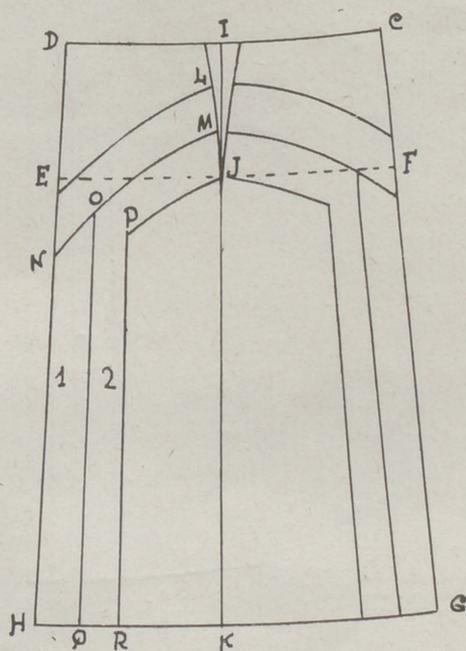


Fig. 8.

tro del cuello, por detrás, y por la curva ED va pegado a la blusa.

FALDA RECTA.—FIG. 7.

Aparte de que la moda nos imponga o no este género de falda, siempre se usa como base para los modelos de falda plegada totalmente o a grupos.

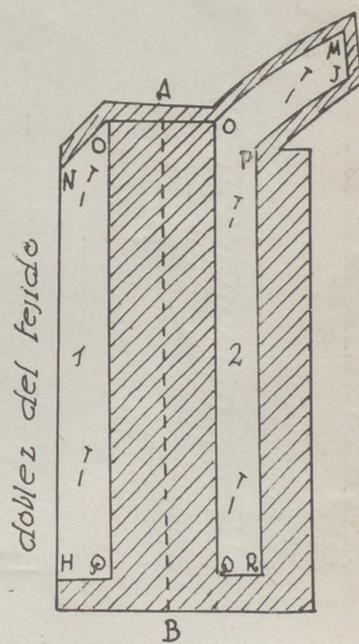


Fig. 9.

forma canesú en pico, lo mismo por delante que por detrás, y en ambas partes lleva tres tablones, uno grande en el centro, y dos más pequeños en ambos lados.

Empezaremos por dibujar el canesú: Dividiremos en tres partes iguales el espacio IJ, puntos L y M, y desde L trazaremos una

curva que termine tres centímetros debajo de E. MN es una línea para-

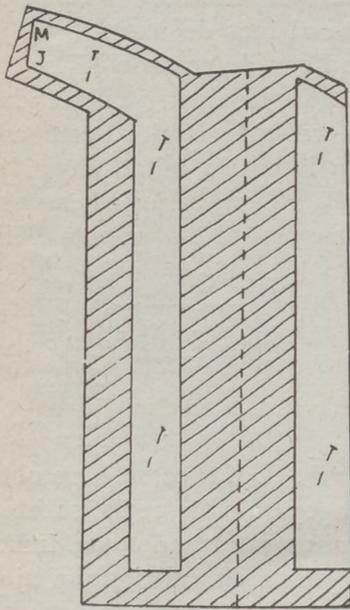


Fig. 10.

Dibújese la curva JP, paralela a NO.

La vertical PR se trazará a cinco centímetros separada de OQ.

Dibújese la espalda siguiendo iguales procedimientos que los empleados en el delantero.

La figura 9 nos enseña a colocar sobre la tela los patrones correspondientes a las tablas, después de separados del patrón tipo.

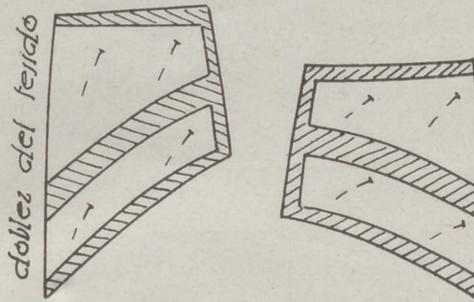


Fig. 11.

Fig. 12.

número 2. Para el mismo objeto se aumentará a la derecha de PR diez cms. La espalda se dispone en la misma forma.

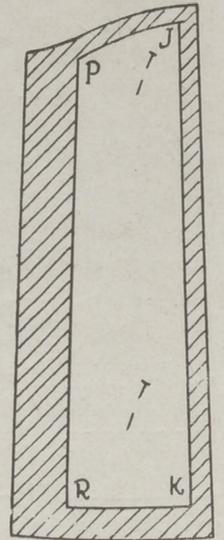


Fig. 13.

lala a la que se acaba de trazar. La vertical OP que nos deter-

Se doblará la tela a hilo, y junto al doblez, se prenderá la división

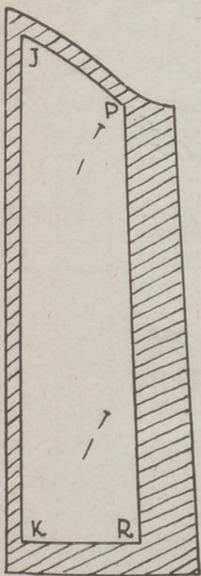


Fig. 14.

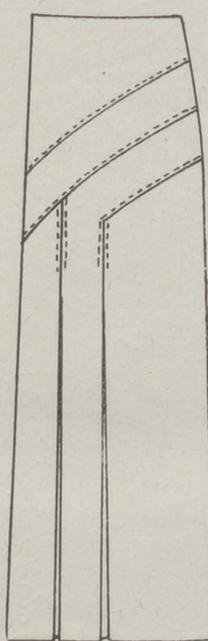


Fig. 15.

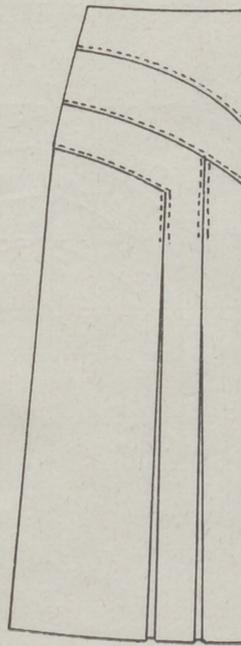


Fig. 16.

Recuérdese que los patrones que dan justos a las medidas y que por tanto al cortar la tela se dejará alrededor de sus contornos cantidad suficiente para costuras y dobladillos. También se tendrá en cuenta que antes de desprender los patrones, se dejarán siempre señales tomadas con hilvanes flotantes para que después nos sirvan de guía al armar la prenda.

En las figuras 11 y 12 se ven los patrones del canesú prendidos sobre la tela; esto se efectuará uniendo al doblez el centro de cada uno.

Los costados, figuras 13 y 14, se prenderán a hilo recto; las líneas marcadas PR y, en el extremo opuesto, se les aumentará diez cms. para formar el tablón, al ser unidos al delantero y espalda, respectivamente. En las figuras 15 y 16 vemos el delantero y la espalda, ya plegados para unirlos por la costura de costado.

E. SIMARRO,

Profesora del Centro de Instrucción Comercial de Madrid. Preparación completa para las oposiciones de Profesores de Corte, convocadas por el Estado.

mina la anchura de la mitad del tablón del centro del delantero, se dibujará a seis centímetros distanciada de la recta NH.

marcada 1. A continuación, y con 20 centímetros de separación, reservados para formar el fondo de los pliegues, se colocará la marcada

**ESTREÑIMIENTO**  
**PASTILLAS MIRATON**  
 A LAS SALES NATURALES DE CHATEL-GUYON  
 laxante suave y agradable

# LA OBESIDAD Y LA DELGADEZ

(Continuación.)

EN el número de agosto hemos hablado de la obesidad. Hablaremos ahora de la delgadez: Consiste en una pérdida de grasas, en una desnutrición excesiva. Sus causas, son: alimentación insuficiente o mal regulada; algunas enfermedades, como la tuberculosis, la anemia, etc., una enfermedad nerviosa, una insuficiencia del hígado o del páncreas, el mal funcionamiento de las glándulas de secreción interna, el cansancio y, como en la obesidad, la herencia.

¿Las consecuencias de la delgadez? Pocas para los delgados por herencia; para los otros, puede producirse por una dejadez en los órganos que crea múltiples molestias, trastornos digestivos, palpitaciones cardíacas, dolores torácicos o abdominales, vértigos y malestar que simula gran número de enfermedades. Además, trastornos nerviosos algunas veces muy penosos hacen del que los padece un verdadero neurasténico.

La temperatura en los delgados es generalmente inferior a la normal; son frioleros y resisten mal los enfriamientos.

Como en la obesidad, su tratamiento es triple, pero antes de emprenderle es necesario conocer perfectamente la causa del mal. Además, hay que armarse de paciencia, puesto que, casi siempre, es muy difícil engordar cuando se está verdaderamente delgado.

La alimentación será la inversa que la de los obesos, es decir, es necesario insistir sobre las grasas, las féculas y los alimentos azucarados.

Es bueno tomar un pequeño desayuno de una papilla de harinas malteadas, con preferencia, por ser muy digestivas, o de trigo, maíz, cebada o lentejas, cambiando todos los días para evitar el cansancio.

Hay que tomar dos o tres cucharadas grandes de leche condensada, azucarada, durante el día; de esta

manera se toma un alimento muy sustancioso en muy poco volumen. Pero he de decir y advertir que de ninguna manera se debe tomar sobrealimentación exagerada so pena de que se produzcan, al cabo de algunas semanas, trastornos digestivos tales que el peso después de haber aumentado llegar a ser inferior al primitivo.

En los estados de delgadez con anemia fuerte es necesario reducir al minimum las pérdidas del organismo y practicar el reposo absoluto en la cama durante uno o dos meses. "Quien duerme come." En los casos menos graves hay que estar en la cama doce horas, dos horas en la *chaise-longue* después de las comidas y no hacer más que el ejercicio necesario para excitar el apetito.

Otro punto esencial: es necesario evitar el aburrimiento y las preocupaciones durante estas curas. En resumen, es muy bueno leer obras ligeras y ocuparse en labores poco absorbentes. Y ahora pienso en algunas mujeres que bajo pretexto de distraerse salen por la noche: esto es perjudicial, puesto que resta tiempo al descanso.

Los medicamentos serán estimulantes del apetito, estimulantes del sistema nervioso y soporíficos muy suaves, todo con prescripción facultativa. Las inyecciones de cacodilato son muy buenas para engordar.

En conclusión, digo a mis lectoras: recordad queridas amigas que a cierta altura corresponde cierto peso, que es poco más o menos un kilo por centímetro cuando la talla pasa de un metro: por ejemplo, 55 kilos para 1 metro 55 centímetros de altura, y no hay que hipnotizarse sobre la balanza si no se quiere perder un poco la razón, que la forma femenina vuelve a estar de moda; en fin, que las mujeres tienen el derecho y el deber de tener armonía entre sus formas y en su salud y que deben evitar la exageración so pena de ponerse feas y enfermas.



Nada más práctico que teñir en casa

Rápidamente, sin ninguna molestia y poco dinero, convertirá un vestido viejo en nuevo, gracias a los TINTES

"HOME-DYE" o  
"ATLANTIC"

De venta en todos los establecimientos bien surtidos



PUBLICITAS

# TRABAJOS ARTISTICOS

La pintura al óleo en el decorado.

MUCHAS son las personas que no se atreven a recurrir a la pintura al óleo en el decorado, bajo pretexto de que es un

sonas no vacilan cuando se trata de pintar un mueble azul o blanco si cae en sus manos una pintura al óleo previamente elaborada. No se dan cuenta de las facilidades de la pintura al óleo que superan

blanco, por ejemplo, se adhiere una escala infinita de tonalidades que aparecen instantáneamente sobre la paleta. Con el empleo de los mismos colores y en análogas proporciones puede abrigarse el con



BIOMBO DE TRES HOJAS "FLORA ECUATORIAL"

arte al que no llegan sus capacidades o porque nunca lo efectuaron, o porque creen que en la pintura al óleo es muy difícil manejar oportunamente los colores. Otras no lo hacen por timidez o vencidas por el respeto que las infunde ese elemento constituido en un arte nacesible. Y esas mismas per-

las que ofrece la pintura a la aguada para componer una tonalidad cualquiera.

Con la pintura al óleo no hay que temer que baje el tono cuando se seque el color; no cambia, es inmutable, se compone con extraordinaria rapidez; incorporando una parte de un color cualquiera, al

vencimiento que llegarán a obtenerse las mismas tonalidades sobre cualquier materia. Y cuán sensible es la diferencia que existe con las pinturas a la aguada, que se dejan absorber más o menos por el papel, por la madera, por los tejidos, en que baja la tonalidad después de secos, y llegan a trans-

formarse toda vez que son colores flúidos que penetran en la materia y que sufren, por consiguiente, todas las transformaciones de esta materia empapada de color. Y nada de esto sucede con la pintura al óleo; pues no siendo flúida no penetra, sino que llega a colocarse y cubre, por decirlo así.

Esta es la razón por la cual se utiliza la pintura al óleo en la madera lo mismo que en la tela, láminas de metal o de vidrio, pergamino o terciopelo; la pintura al óleo permanece en el lugar donde se la ha colocado y no se extiende. Todas estas ventajas nos han inducido a crear los colores al óleo embasados en tubos con ayuda de los cuales se preparan tonalidades que corresponden exactamente a la superficie que ha de pintarse. Con estos colores se ha pintado el gran biombo titulado: "Flora ecuatorial" que se publica en esta página.

El papel "piel de asno" en el que hemos pintado este adorno es una materia mucho menos absorbente que la tela y la madera, por cuyo motivo apenas se mezcla el líquido diluyente con los colores.

El procedimiento más rápido y práctico para pintar un trabajo de esta naturaleza, consiste en tener en calidad de paleta una placa de vidrio bastante grande colocada sobre un taburete.

La lámina de colores publicada en el número 250 de *L'Artisan Pratique*, servirá de guía para buscar las tonalidades, pero tampoco diremos que hay que copiarla servilmente; con un trabajo de esta índole las fantasías en los colores están permitidas.

Biombo de tres hojas "Flora ecuatorial".

Biombo de madera de tres hojas

unidas por visagras de doble evolución. Este biombo, de papel "piel de asno", está montado a tiras. Veamos la manera de ejecutar este trabajo.

1.º Se empieza por cortar en el papel los tres *panneaux* grandes y los seis pequeños, con arreglo a las dimensiones exactas que se indican en la lámina de patrones de *L'Artisan Pratique*, núm. 250.

2.º Estos *panneaux* llevarán unas bandas de latón sobre las cuales se fijan los ojetes que permiten el montaje de las tiras. Se trazarán estas bandas sobre el latón con arreglo a las dimensiones exactas de los lados de dichos tableros. Si la hoja de latón no fuera bastante grande se empalmarán los pedazos; estas uniones se hacen en el eje de uno de los agujeros que se hacen para fijar los ojetes. Las bandas de cuero se componen de dos caras, teniendo cada una un centímetro de ancho; habrá que cortarlas dos centímetros de ancho y doblarlas en dos para montarlas sobre los bordes del papel. Se marca sobre estas bandas el lugar que ocupen los ojetes a cada dos centímetros, fijando provisionalmente por medio de un ojete en cada extremidad de la banda esa especie de cenefa de latón sobre el papel. Perfórense los agujeros con el sacabocados de cuatro milímetros en los lugares marcados y termíñese colocando un ojete en cada agujero.

3.º *Tinte de las tiras*.—Se teñirán por inmersión los cuarenta metros de tiras en sulfato de hierro puro, dejando luego que se sequen, para lo que se tenderán sobre una cuerda; después de secas se les saca el brillo frotándolas, por el lado derecho, con el frotador de hueso.

4.º El color de la madera se dará con dos capas de palisandro puro; después se seca, se frota con papel arrugado y se encera con ambrina, dándole mucho brillo.

5.º Se prenderán, provisionalmente, los tres tableros de cada hoja (el grande que ve en medio y los dos pequeños de arriba y de abajo) en el lugar que les corresponde.

6.º Se marcarán en las ranuras del marco enfrente de cada objeto el lugar que ocupen los armellas que se atornillarán a fondo para que aparezcan, únicamente, visibles los redondeles.

7.º Se montará seguidamente con carácter definitivo sobre el biombo con las tiras teñidas, según la explicación dada en la lámina de patrones del número 250 de *L'Artisan Pratique*.

8.º Se transportarán los dibujos sobre todos los tableros interiores colocando una hoja de papel carbón, entre los dibujos y el papel y pasando la punta de trazar sobre todos los trazos del dibujo.

9.º Se pintará el adorno de los colores al óleo inspirándose en los tonos indicados en la lámina de colores; como quiera que el papel es materia poco absorbente se mezcla poco el líquido diluyente en los colores.

10. Píntese todo el revés de los tableros con una mezcla siena y negro.

11. Cuando los colores estén secos, lo mismo el derecho que el revés, se da con un pincel grande cola de bacalao, una primera capa de barniz laca sobre las dos caras de los tableros. En cuanto se aplica la primera capa de barniz en el revés, se da la segunda capa.

A. P. 250.

## ESCUELA DE ARTES DECORATIVAS

Marqués de Santa Ana, 26 duplicado. - MADRID

Dibujo y pintura de todas cases. - Batik. - Decorado de telas. - Tarso o imitación de marquetería antigua. - Lacas japonesas Pirograbado. - Repujado de cuero y metales. - Bordados y encajes de todas clases, etc. - Especiales condiciones en trabajos de ARTE para las suscriptoras de esta Revista. - Matrícula e informes en "LA MUJER EN SU CASA".

LECCIONES POR CORRESPONDENCIA Grupo de 10 lecciones de arte con las muestras correspondientes, 125 ptas. Sin muestra, 100 ptas.—Grupo de 10 lecciones de encaje o bordado con las muestras correspondientes, 100 ptas. Sin muestras 80 ptas. Lecciones sueltas de ampliación en los grupos referidos 10 ptas. cada uno.



## CONOCIMIENTOS UTILES

**Contra la afonía, no habléis nunca en voz baja.**

Las personas de garganta muy sensible suelen ponerse afónicas en invierno. Durante este período se esfuerzan en hablar en voz baja y parece que en vez de combatir el mal lo que quieren es agravarle. Este error se explica fácilmente: Para hablar en voz baja es necesario un esfuerzo en el que los músculos de la laringe trabajan tanto como en el lenguaje plenamente sonoro. Además, sucede con la laringe lo que con los fuelles de un órgano, que dan con más facilidad las notas cuando están más llenos de aire; cuanto menos aire dejéis pasar por los músculos de la laringe más la obligaréis a contraerse y con esto la afonía se agravará. Por el contrario, las anchas expiraciones e inspiraciones que hacen funcionar las cuerdas vocales, con facilidad mejoran la afonía a condición de que se proceda aumentando lentamente y sin querer obtener en seguida sonidos agudos.

**Manera de quitar las manchas de grasa en el terciopelo de los muebles.**

Cuando el terciopelo está manchado por cera o grasa se coge un trozo de pan de trigo muy tierno que se tuesta y cuando está muy caliente se aplica sobre la mancha. Después se aplica otro pedazo de pan hasta que la mancha desaparezca. Esta receta original no puede aplicarse sobre el terciopelo carmesí.

## ALGO DE COCINA

**Chuletas de cordero rellenas con mollejas de vaca.**

Este es un plato delicado y muy fino. Se necesitan dos chuletas de cordero por persona y una gran molleja de vaca o dos pequeñas.

Las mollejas se cuecen con agua hirviendo. Por otra parte se hace una bechamele muy espesa, con manteca, harina y leche, a la que se añaden dos yemas de huevo y un poco de crema. Esta pasta ha de estar bien espesa. Se añade la molleja de vaca, se extiende una capa de esta pasta sobre los dos lados de las chuletas; se ponen en un plato dos huevos batidos y en otro pan rallado y se mojan las chuletas, primero en el huevo y después en el pan. Se fríen en seguida en manteca muy caliente.

Pueden servirse con una salsa.

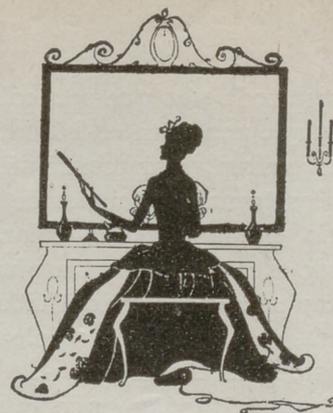
### Salsa vinagreta.

Se hace picando una yema de huevo cocido, dos claras, cebolleta, perejil y un poquito de ajo, tomate crudo, pepinillos y aceitunas. Se machaca una yema cocida, que se bate muy bien con tres o cuatro cucharadas de aceite, un poco de pimienta, sal y más o menos vinagre, según el gusto, pero más bien mucho. Se unen el batido y el picado, y es excelente sirviéndola en frío.

### Chochas en salsa.

Se eligen para este guiso dos buenas chochas que se limpian, se chamuscan y se asan muy lentamente. Se sacan los hígados, a los que se pueden añadir hígado de otras aves y se mezclan con tocino y manteca derretidos y todo se sazona fuertemente. Se retira la mezcla, se pasa por tamiz y se deslíe en un poco salsa y vino blanco. Después, cuando las chochas están asadas a punto, se cortan en pedazos, que se echan en esta salsa.

Todo se calienta sin que llegue a hervir, se rocía con jugo de limón y se sirven sobre trozos de pan tostado con manteca.



## HIGIENE Y BELLEZA

**Poros abiertos.**

Hay personas que tienen el defecto de que sus poros están demasiado abiertos; para cerrarlos ha de usarse un astringente. Veamos esta fórmula sencilla compuesta con agua alcanforada con una onza de bórax y media onza de glicerina. Se aplica con un algodón y se deja secar sola.

**Blanqueo del cuello y de los brazos.**

Para blanquear el cuello y los brazos oscurecidos por el sol se emplea por la noche la siguiente fórmula: Fécula de patata, 65 gramos; harina de centeno, 65 gramos; aceite de rosas, 5 gramos; flor de azahar, 5 gramos; aceite de jazmín, 5 gramos; esencia de rosas, 5 centigramos; pasta de almendras dulces en polvo, 100 gramos. Se maceran las sustancias, se tamizan después de secas y se emplea después de unas horas de reposo.

**Contra la caída del cabello.**

Espermaceti. Esta loción evita la caída del cabello y estimula su crecimiento. Esencia de romero, 2 gramos; esencia de bergamota, 2 gramos; bencina rectificada, 6 gramos; tintura de jaborandi, 15 gramos; alcohol de 90 grados, 50 gramos.

# PASCUA FLORIDA<sup>(\*)</sup>

por GREGORIO MARTINEZ SIERRA

Era el cauce pedregoso y hondo; las márgenes, cortadas casi a pico, se redondeaban en lo alto y estaban cubiertas a trechos por tapices de musgo. Amontonábanse las peñas en equilibrios fantásticos, elevadas las unas, hundidas las otras: dos de ellas se adelantaban sobre el río, como curioseando el paso de las aguas, que, carcomiéndolas por la base, habían formado en lo hondo playas diminutas, cubiertas de limpísima arena. En los huecos entre roca y roca, en las hendiduras, en las pendientes suaves, refugio de la tierra vegetal, crecían zarzas, endrinos, saúcos y rosales silvestres: todos despojados por el invierno, parecían encoger sus ramas desnudas puestas en evidencia por la claridad implacable de la luna, y sembraban el suelo de sombras inmóviles.

Junto a las aguas, algunos huertos: la tierra, brillante; las plantas, oscuras; en lo alto, una línea de chopos; las cortaduras de la roca viva, color de ocre; en la llanura, el pueblo, diseminado sobre inmenso arenal; todo somnolento, callado, como adormecido por aquella luz fría, casi tangible, que bajaba del cielo y se desparramaba por las rocas en silenciosas cataratas... Y como contraste, en la hondura del cauce, en la profundidad de aquella herida abierta en la corteza de la tierra, el estruendo del río, el chocar de los cantos rodados, el hervir incesante del agua turbia, el removerse de la espuma, el resonar de los ecos en las peñas cóncavas...

—¿No parece—dijo Lorenzo, mirando al río—un alma atormentada, oculta tras un rostro que finge paz?

Lucita, callaba.

—¿No dices nada? ¿Qué piensas?

—También parece—respondió ella—un alma feliz, que hace mucho ruido por cuatro penillas de poco más o menos, para darse el gusto de que parezcan grandes.

Lorenzo se echó a reír.

—¿Por qué te ríes?

—¿Porque, sin saberlo, has hecho el fiel retrato de tu amiga.

Y de vuelta, mientras llegaban a casa del maestro, iba Lorenzo desarrollando, para edificación de Lucita, una serie de teorías filosóficas, aplicables, según él, al caso de Josefina.

—La viudita es dichosa, perfectamente dichosa—decía—. ¿Qué ha perdido en el mundo? Un marido que la atormentaba y que nunca llegó a interesar su corazón. Es muy joven, es bonita, tiene el cariño del abuelo, único que ha tenido siempre, el alma de par en par para todos los que vengan de aquí en adelante... ¿qué más quiere?

—Pero si ella sufre por penas imaginarias, ¿no es tan digna de lástima como si las tuviese verdaderas? ¿No es natural compadecerla?

—Es preciso desengañarla, quitarle la ilusión de sus tristezas, no aumentarlas con ese mimo de compasión. Tú y su abuelo, creyendo hacer una obra de misericordia, estáis cometiendo un crimen de lesa humanidad.

—¿Si es tan criatura... y da tanta lástima! ¿Qué harías tú en mi lugar?

—Lo que haré en el mío; ya lo verás. ¡Lucita está la niña si espera de mí lamentaciones a dúo!

## IX

Con tales proyectos de severidad entró Lorenzo en casa de don Antonio, después de su excursión por las cuevas del río. Sentado estaba el anciano junto a su nieta, y recibió la visita con no disimulado contento.

—¡Ingratón, cuánto tiempo sin verle! ¿Es que la mitad del valle está en peligro de muerte?

Josefina se colgó al cuello de Lucita, y, un tanto confusa por la inesperada presencia de Lorenzo, en quien adivinaba cierta hostilidad, se excedía en mimar a su hermana, retrasando con aquel ardid casi infantil el momento de saludarle.

El resultado de la maniobra fué poco feliz. Lorenzo, prevenido por sus cavilaciones en contra de la viudita, atribuyó aquella confusión a falta de simpatía, y no queriendo invadir campos cerrados, limitó su saludo a una inclinación rígida, seguida de un "¡Señora!...", más rígido, si cabe, que la inclinación misma.

Josefina, harto inexperta para distinguir de matices, no percibió de todo aquel proceso más que la frialdad. Su espíritu, hambriento de benevolencia, se estrelló contra la rigidez del médico, y casi se le saltaron las lágrimas, mientras iba a sentarse junto a su amiga, lo más lejos posible de Lorenzo.

—¡Este hermano mío!—suspiró Lucita, viendo venir a tierra su obra de diplomacia.

Y trató de hilvanar una de sus habituales charlas con Josefina, pero fué trabajo perdido. La nieta del maestro se dió a cavilar y a echarse la culpa de aquello que estaba pasando. A veces, una torpeza cometida causa mayor desasosiego que un crimen, y eso le sucedía a ella. El médico le era del todo indiferente; estaba segura. También sabía, con la misma seguridad, que ella le era antipática; por eso mismo, únicamente por eso, le dolía haber estado descortés... Ahora él ya tenía una razón *fundada* para juzgarla mal.

Lorenzo, mientras tanto, charlaba con el maestro, no tan indiferente en realidad como al parecer a cuanto ocurría del otro lado de la chimenea. También él andaba preocupado con la cuestión del saludo. Apenas consumada su *heroicidad*, le pareció una quijotada imperdonable, y, sobre todo, fuera de lugar. Pero ¿cómo desdecirse, cómo demostrar siquiera que había caído en la cuenta de aquella frialdad inoportuna? Eso equivaldría a confesarse en pleno delito de ridiclez, y jamás un orgullo masculino se humilló a tanto.

Lucita miraba alternativamente a su amiga y a su hermano; pensaba primero, sonreía después; fruncía luego el entrecejo, y volvía a pensar y a sonreír.

Don Antonio, alma feliz, no se daba cuenta de nada. A las agitaciones causadas por la llegada de Josefina habría sucedido la paz más completa para su espíritu, a no haber venido a estorbarlo la tristeza de la niña. Habíase, desde el primer momento, sumergido en ella, como náufrago que se tira al agua abrazado con su tesoro; pero el propio contento, la felicidad inmensa que le llenaba el alma, protestaban interiormente contra las amarguras de la nieta, y estaban deseando abrirse paso a través de ellas. Compadecer a su niña... ¡ya lo creo!... de todo corazón, a todas horas; ya lo había dicho Lucita: en cuanto estaban solos, a llorar juntos; pero, ¿no sería mucho mejor que la niña se consolase? En eso coincidía con Lorenzo: era preciso consolarla, era preciso; pero, ¿quién la iba a consolar, y cómo conseguirlo? Más valía no pensar en ello... seguir llorando cuando estaban solos, y descargarse, en parte, sobre el alma varonil de Lucita el peso de aquella su tarea.

¡Lucita! A las manos piadosas de la gentil vecina fiaba el anciano la tarea, ardua para las suyas temblorosas, de vender las heridas abiertas por el infortunio en el corazón de su nieta.

(\*) Esta novela se publica con permiso especial, y forma, con otras cuatro del mismo autor, un volumen con el título "Abril melancólico".

**Este niño juguetón está  
alegre, robusto y fuerte  
por el cuidado de la  
madre.**



El niño que a los seis meses no muestra esas características, es indicio de una nutrición imperfecta y que se alimenta de leche débil, menguada de principios vitales.

Cerca de medio siglo de  
éxito creciente.  
Aprobado por la Real  
Academia de Medicina.

**Pedid Salud** y así obtendréis el legítimo y el más económico, porque sus frascos contienen mayor cantidad de Jarabe

**Rechazad imitaciones!**

Para evitar ese peligro, debe la madre tonificarse con el famoso Jarabe **Hipofosfitos Salud**, es el mejor reconstituyente y el único indicado para enriquecer la sangre, fortalecer los huesos y combatir la debilidad del sistema nervioso.

El más activo de los reconstituyentes contra debilidad, anemia, raquitismo, desnutrición, etc. Imprescindible para embarazadas y mujeres que crían.

# HIPOFOSFITOS. SALUD

Aquella noche, como siempre que la consoladora estaba presente, era feliz por completo; se creía en el mejor de los mundos, y no estaba para reparar en sutilezas de matiz ni en quintas esencias de psicología.

—¿Ha visto usted qué buena se nos va poniendo la huésped?

—Sí—decía Lorenzo con cierta amabilidad sospechosa.

—El aire serrano le saca los colores a la cara. ¿No da gusto mirarla?

—Sí—volvía a afirmar el médico.

Y obligado a mirar por insinuación del abuelo, se encontraba con que, en efecto, *daba gusto ver* a la nieta. Entonces sonreía, sin darse cuenta de ello, y Josefina sonreía también.

Seguía un nuevo y alarmante silencio; don Antonio intentaba otra vez reanudar la conversación:

—¿Has visto este ingratisimo?; ¡cerca de dos semanas sin entrar a vernos!

—Sí—le tocaba entonces responder a la nieta.

—¿Por qué no le regañas? ¿Por qué no le dices que esos son proceder de mal amigo?

Y Josefina, obligada a reprender al culpable, decía, sonriendo al espectáculo de su propia farsa:

—Ya lo oye usted... de mal amigo.

Lorenzo, escuchándola, volvía a sonreír. Y a cada silencio, nueva acometida. La serena placidez del viejo iba, como araña incansable, tendiendo a través de la cocina hilos de bondad, que enlazaban las almas, separadas, y, al parecer, hostiles; y como aquellas almas eran también muy buenas, respetaron los hilos de araña, y temiendo romperlos, fueron acortando distancias.

De este modo, merced a la inconsciente habilidad del viejo, después de media hora de vacilaciones por una y otra parte, la conversación se hizo general, y se pactó tácitamente una tregua entre Lorenzo y Josefina.

—Tregua y sólo tregua—se decía a sí mismo el médico, con peregrino derroche de energía interior. No quería ser cómplice en aquel delito contra naturaleza, si el abatinamiento de la viuda era real; en aquella comedia poco digna, si como sospechaba en ocasiones, era tan sólo ardid de niña caprichosa, que pretendía tener al mundo entero ocupado en darle mimo. "¡Tregua, sólo tregua!" Pero es el caso que las medias tintas eran muy difíciles de sostener frente a la candidez incomprensible de aquella criatura, que había conservado, a través de los azares de su matrimonio, toda la frescura de alma, toda la ingenuidad de impresiones que otras mujeres pierden al primer alarido que les da el mal en el rostro, aunque sea pasando, y muy de prisa.

No era Josefina, seguramente, un linco; tal vez tuviese alta real de esa viveza de penetración que sustituye y hace innecesaria la sabiduría en las inteligencias femeninas. Su pecho, como pico de pájaro recién nacido, siempre abierto en espera del grano de trigo, estaba siempre en espera del cariño ajeno; incapaz de fingir, no comprendía el fingimiento, el mal, que tanto le amargara la vida, había llegado siempre hasta ella sin disfraz ni rebozo; así es que tomó el cambio de actitud del médico por moneda de buena ley, y dejándose llevar de su natural generoso, pidió a agradecer el favor aun antes de haberlo recibido. De sus ojazos húmedos se escapaban tales efluvios de gratitud, que Lorenzo estaba materialmente desconcertado.

Hablaba de sí misma con egoísmo, por lo ingenuo, simpático, de sus impresiones al volver al pueblo, confesando su cobardía, sus ansias de hallar consuelo.

—Todo me daba pena: el ver nevar, el mirar llover... y el primer rayo de sol que entró en mi cuarto... Es decir, me no me dió pena, me dió enfado... no sé por qué.

—¿Usted hubiera querido que hasta el cielo llorase porque usted lloraba?—dijo Lorenzo.

—No sé lo que quisiera. ¿Sabe usted ahora mismo lo que más me consuela? El calor de la lumbre.

—¡Gracias!—interrumpió Lucita, fingiendo enojo.

—Ya sabes que tú eres la primera—repuso Josefina purada—; tú y el abuelo. ¡Si no fuera por vosotros!...

—Sí, sí; ya te entiendo, buena pieza.

—No me entiendes; tu hermano, sí; mira...—añadió, viendo sonreír a Lorenzo—. Quiero decir que el calor de la lumbre me parece una caricia, un mimo, como una mano suavcita que me fuera secando las lágrimas. Me hace llorar más, pero me consuela. Lo menos ocho días me pasé acurrucada junto al hogar, llorando, ¿verdad, abuelo?

Lorenzo callaba. ¡Cualquiera le iba con severidades a aquella sensitiva!... ¡Si tenía el alma en la cara, si era un pedazo de pan con ojos!... ¿Dónde había él tenido la cabeza para imaginar, ni por un instante, la posibilidad de fingimiento en aquella alma de Dios?

La reflexión, su amiga siempre fiel, vino en ayuda del médico, gritándole: "¡Peligro, peligro!" Ya lo creo, y grande. Si estaba allí cinco minutos más, sería como todos, como todos, como Lucita, como el abuelo, cómplices en la obra del dolor, contra aquella criatura nacida para ser feliz... Y lo sería... ¡de seguro!, en cuanto la viuda vertiese cuatro lágrimas delante de él. ¡Si sólo de verla clavar en su cara aquellos ojos, tristes y agradecidos, ya tenía el alma en un puño! Nada, nada; que la niña era de cuidado, pero mucho.

El caso es que no tenía un encanto penetrante, sino envolvente. Parecía que su tristeza mansa iba cayendo como niebla sobre los corazones, y los iba dejando fríos, llenos de lágrimas, dispuestos a llorar eternamente... ¡válganos Dios! Y lo peor de todo es que venido así, por sorpresa, poquito a poco, con aquella blandura, parecía el llorar la única felicidad verdadera del mundo... ¡No podía ser!

Y con ademán fiero, rompiendo bruscamente el encanto, el médico se puso en pie. Miráronle con cierta sorpresa los ojos tristes, y él, ¡desagradecido!, se enfadó contra ellos y les guardó rencor.

—¿Tan pronto?

—¡Tan pronto! ¡Qué se había figurado ella! ¿que ya estaba preso, irremisiblemente preso; que ya contaba una voz más su coro de plañideras; que iba a llorar con ella al marido muerto?

Y la figura del marido, viniendo como por arte de magia a interponerse entre la niña y el médico, calmó instantáneamente los enojos de él y ahogó sus ansias de tristeza: fué como un latigazo con que la realidad arrojó de su espíritu fantasmas y visiones.

Despidióse con calma. En poco estuvo que el "¡Señora!" de marras no volviera a caer de sus labios: sustituyólo, sin embargo, muy a tiempo, un silencio, ya que no elocuente, cortés. Pudo hablar el alma, si quiso: no sé si habló; tampoco sé si hablaron los ojos tristes, ni qué cosas dijeron, caso de que lo hiciesen.

Don Antonio, en cambio, habló por todos, y aun cuando no dijo grandes cosas, cuantas salieron de sus labios habían antes pasado por su corazón.

En el cielo, la luna seguía su camino, silenciosa; seguía oyendo el rumor de las aguas, que en el río removían guijarros y levantaban espumas... Parecía caer paz a torrentes sobre la tierra, envuelta en los torrentes de luz nacarada.

—¿Qué vas pensando?—preguntó Lucita a Lorenzo, ya en la calle.

—Que decías bien; tiene un sortilegio; en estando a su lado, hay que entristecerse con ella.

—¡Lo ves!...

—Por eso yo estaré lo menos posible. Sí; soy como tú. No me gusta llorar por tonterías.

—¡Llorar!—dijo Lucita, echándose a reír—. No es para tanto.

—¡Llorar!—preguntó Lorenzo, un tanto confuso—. ¿He dicho llorar?

—Llorar has dicho.

Hubo una pausa; siguieron andando; después Lorenzo, con acento de calma, que él creyó sincerísimo, dijo riendo también:

—Tienes razón; no es para tanto.

Y entraron en casa.

(Continuará.)

# CORRESPONDENCIA

*Una aragonesa.*—Los tapetes de 55 cm. pueden colocarse en mesas redondas y cuadradas; en las pequeñas, de menos de 55 cm., como tapetes, y en las mayores, como centros de mesa.—2. El recibidor, si es grande, puede arreglarle con un sofá y dos sillas estilo español y una mesita volante; si hay sitio, ponga además del perchero un sillón.—3. En los salones amueblados con sillones y sillas se ponen más o menos, según el tamaño de la habitación.—4. Supongo en su poder el catálogo que se le ha enviado en el que se detallan todos los álbumes de labores que hay a la venta.

*Martina.*—El papel esmeril puede reemplazarse ventajosamente con ceniza tamizada a través de un trozo de muselina, y limpiará con este ingrediente económico los hornillos, estufas y objetos de acero.

*Madre cuidadosa.*—Es necesario que vista a los niños con traje de *sport*: *pull-over* y pantalón haciendo juego; para las niñas el mismo *pull-over* con falda plegada. Cambiando el *pull-over* por una blusa de crespón de China para las niñas y poniendo a los niños una blusa camisa con cuello ancho tendrá un conjunto de más vestir. Con varias blusas y camisas variará los trajes sin gran gasto.

*Margarita.*—Para que la goma arábiga no se ponga ácida, puede añadir una cantidad pequeña de sulfato de cinc puro. Cuando se hace la goma en pequeñas cantidades se conserva sin adquirir mal olor empleando para disolverla agua hirviendo y añadiendo de la misma; si echa agua fría, a los pocos días olerá muy mal.

*Lolita.*—Las manchas de grasa se quitan con bencina; lo mejor es poner debajo de la mancha un trapo limpio y frotar la mancha con otro empapado en la bencina. Hay muchas manchas que no se quitan con ningún producto y desaparecen sencillamente frotándolas entre los dedos. Cuando se mancha algún tejido con el aceite de la máquina lo mejor es echar sobre la mancha, en cuanto se vea, yeso raspado. Al cabo de un rato la mancha desaparece.

*Alicia.*—El bicarbonato es excelente usado contra las durezas, hinchazones de los pies, etc. Los baños de pies con bicarbonatos evitan las durezas. Cuando se siente cansancio y los pies tienen tendencia a la hinchazón son excelentes las compresas de agua y bicarbonato.

*Flor blanca.*—A los niños no se les debe nunca obligar a andar hasta que no tengan suficientemente fuerza en las piernas, y eso lo demostrarán ellos mismos. Deje al niño sobre una alfombra o tapiz mullidos y a medida que se sienta con fuerzas se apoyará sobre los muebles y empezará a andar solo. Después no hay inconveniente en que usted provoque sus movimientos normales para que adquiera fuerza.

*Antoñita.*—Cuando la novia viuda tiene hijos de su primer matrimonio, éstos deben asistir al enlace aunque no estén conformes con él. Tengan tacto y buen sentido para la ceremonia, que celebrarán en familia, suprimiendo toda fiesta posterior a ella. Tampoco es necesario gran seriedad, como usted pretende, porque resultaría ridículo. El vestido puede ser negro o de un color oscuro.

*Curiosa.*—Cuando se recibe invitación de casa y se quiere amistad con la familia se hace una visita; cuando no se quiere amistad, se manda una tarjeta; si por alguna causa no se puede hacer la visita, se manda tarjeta respaldada explicando las causas. Lo mismo se hace cuando se trata de recién casados.

*Blanca.*—El uso de los trajes con chaqueta está indicado para primavera y otoño, aunque este año la moda los ha implantado para los trajes de riguroso verano. Lea lo escrito para la sección *Cartas de París* y allí encontrará contestadas con extensión todas sus preguntas. Es conveniente, y hasta necesario, que lea esta sección todos los meses, puesto que se detalla la moda con muchos más pormenores de los que permiten los límites reducidos de una carta o de esta *Correspondencia*.

*Mercedes.*—Si le interesan conocer los cuadernos que de labores hay a la venta, pida un Catálogo por carta, y se le mandará a vuelta de correo. En el Catálogo están detallados el contenido de cada uno de ellos y el precio. Para suavizar el rostro y para que le desaparezcan todas las asperezas use la *Leche Candes*.

*Aleli.*—Al pie de los grabados de labores que se presentan en la Revista, están indicados sus precios y el de los dibujos.—Para bordar con sedas y algodones de color use los de la marca M. F. A.

## MANERA DE ENVIAR FONDOS

El medio más práctico y económico de enviar fondos es por Giro Postal o en sellos de Correos, certificando la carta en este caso.

## SECCION DE ENCARGOS

1.º Todos los encargos se pagan adelantados. En la carta enviarán un sello de 25 céntimos y el importe del encargo con gastos de envío.

2.º Caso de no conocer el importe del pedido, lo preguntarán por carta, enviando un sello de 25 céntimos para la contestación; y al recibir el informe enviarán el importe, explicando nuevamente en la carta el pedido a que se refiere, con todos los detalles, para facilitar su preparación y ganar tiempo.

## CORRESPONDENCIA

Todas las cartas que contengan preguntas o consultas tienen que ir acompañadas de un sello de 25 céntimos para su contestación, advirtiéndole que no se contestará ninguna carta sin que se cumpla este requisito.

## ADVERTENCIAS

1.ª Las señoras que deseen se contesten sus cartas en esta sección, es necesario que, además del pseudónimo envíen su nombre y residencia para que sepamos son sus criptoras de la Revista, por ser esta condición indispensable.

2.ª Las cartas han de llegar a nuestro poder antes del día 15 del mes anterior al que hayan de ser contestadas. Llegando después de este día se contestarán en la misma sección, pero en el número correspondiente al siguiente mes. En la Revista del mes de Septiembre, por ejemplo, se contestarán las cartas recibidas antes del día 15 de Agosto, y así sucesivamente.

# LA CASA DE LOS SOMBREROS

E. CHAFER

FABRICA DE SOMBREROS PARA SEÑORAS Y NIÑOS    LOS MAS BONITOS Y ECONOMICOS  
CABALLERO DE GRACIA, 22    -    FLORIDA, 3    -    MADRID

SUCURSAL PARA REFORMAS: Caballero de Gracia, 5



## SEMPERE Y OVIEDO

ALMACENES DE MERCERIA

**CENTRAL: MADRID**    **SUCURSAL:**  
**PONTEJOS, 5**    ↔ ↔    **Av. Reina Victoria, 2**  
Teléfono 2700 m    (Glorieta de Cuatro Caminos)  
Teléfono 12-25 J

LANAS - CINTAS - ENCAJES  
ADORNOS - GENERO DE PUNTO  
ARTICULOS PARA LABORES

PROVEEDOR DE LA R. I. C. A.  
**FCA DE GUANTES**  
MARIO HERRERO  
SUCESOR DE



**G. Loureiro**

CORTE INGLÉS

**CARRETAS, 14**

SUCURSAL ALCALÁ, 33. LAS CALATRAVAS

SON LOS MEJORES POR SU CLASE Y ESMERADA CONFECCIÓN

**MADRID**

**DEPILATORIO VITA**

Depilación segura, rápida y completamente inofensiva del vello y pelo superfluo que tanto afea á la mujer. De venta en Perfumerías.

J. R. OLIVÉ, Cta. Sto. Domingo, 2  
MADRID

## CONSERVAS DE FRUTAS

Debemos, señoras, ser como hormigas previsoras. Puede que durante el invierno nos sea útil recurrir a las conservas de frutas que podemos hacerlas en el tiempo en que cada una es más abundante.

Ya he dicho en otras ocasiones que una larga cocción permite hacer confituras sin azúcar; yo no creo, sin embargo, que se puedan conservar así durante mucho tiempo. Ensayad extraer el jugo de peras, ciruelas o manzanas estrujándolas muy bien. Las manzanas deben antes cocerse ligeramente. Pasad este jugo a través de un lienzo y hacédle cocer sometiéndole durante dos horas a fuerte ebullición. Echad en el jugo reducido, pedazos de frutos y continuad cociéndolo hasta la consistencia corriente sin que los frutos añadidos lleguen a formar mermelada. Cerrad rápida y herméticamente los tarros donde los echéis.

Con alcohol, y sobre todo con buen alcohol, se conservan algunos frutos dulces; los frutos ácidos reclaman mucha azúcar.

Los albaricoques se cogen en su plena estación, se cortan por la mitad, se les quita el hueso, poniendo los frutos en botellas de cuello ancho, bien colocadas al fin de que los frascos estén completamente llenos.

Se echan también una docena de almendras de sus mismos huesos, limpias de la cáscara amarillá que las recubre; se tapan herméticamente las botellas, se atan y se cubren con heno para que no golpeen una con otras. Se meten en un caldero, que se llena de agua fría y se cubre con lienzos para colocarle en el fuego. Cuando el agua ha dado algunos hervores, se retira del fuego y se dejan enfriar, entonces se sacan las botellas y se colocan en un sitio fresco y seco.

Podéis conservar lo mismo los melocotones, pero no pongáis las almendras de sus huesos porque contienen un violento veneno.

Para las manzanas, las peras y las ciruelas, se cortan en dos, cuatro u ocho pedazos, se ponen en una botella bien limpia y cuidadosamente escurrida. Se tapan herméticamente, se envuelven en lienzos, en heno o en paja y se someten a la ebullición durante tres cuartos de hora. Se dejan enfriar, poco a poco, y se guardan las botellas.

Todos estos frutos, manzanas, peras, albaricoques y melocotones, pueden cocerse en un fuego de unos 80 grados, poco más o menos, durante treinta o cuarenta minutos. Antes de éstos se cortan en dos y se limpian de huesos o pepitas.

Es indispensable para la her-  
mosura e higiene de la boca  
el uso de los

DENTIFRICOS

**NACARINE**

Elixir, Pasta y  
Polvos oxigenados

Los polvos Fleur  
de Riz

**NACARINE**

son insustituibles para la cara  
y conservar y realzar  
la belleza.

LA CONCEPCION

ARENAL, 18. — TELEFONO 15.037

Labores, Materiales, Cañamazos y Lanas para tapices de nudo. Mercería, guantes, medias, bolsillos



SANTA RITA

(Sucursal)

BARQUILLO, 20. — TELEFONO 15.698

PELO O VELLO

desaparece hasta la raíz  
sin molestia, usando los  
productos premiados en  
París, Roma, Amberes y  
Londres.

**Depilatorio Borrell**

Polvo inodoro. — 3'50 pesetas.

**Agua Damil**

Líquido incoloro y perfu-  
mado. — Precio: 8 pesetas.

En Madrid: BORRELL. — Puerta del Sol, 5



En Perfumerías,  
e **A. Borrell**,  
Conde Asalto, 52  
(Farmacia)  
BARCELONA

LA OBESIDAD vencida rápi-  
mente por  
**PILULES APOLLO**



únicas pildoras para hacer adelgazar de modo  
natural sin ningún peligro mejorando la digestión.  
Basta tomar un frasco para convencerse.  
Sala. Balmes, 87, Barcelona.

Venta en Madrid: Gayoso, Borell; en Barcelona: Viladot,  
Ferrer, Segala, Alsina; en Bilbao: Barandiaran; en Valen-  
cia: Gamir; en Sevilla: Farmacia del Globo, Gorostegui; en Zamora:  
Rived y Cholz y en todas las Farmacias de España y del mundo.

LA MUJER EN SU CASA

REVISTA MENSUAL DE LABORES, MODAS, TRABAJOS ARTISTICOS, ETC.  
CON UNA HOJA SUPLEMENTO DE DIBUJOS DE LABORES

Declarada útil para que pueda servir de texto en la Enseñanza por R. O. de 16 de Febrero de 1905

PRECIOS DE SUSCRIPCION

1.ª edición.—Sin labores		3.ª edición.—Con seis labores cada año. Enero, Marzo, Mayo, Julio, Septiembre y Noviembre.	
DOCE MESES	SEIS MESES	DOCE MESES	SEIS MESES
España y América..... 10 ptas.	España y Portugal..... 6 ptas.	España y América..... 24 ptas.	España y América..... 14 ptas.
Extranjero..... 15 »	América y Extranjero. (Só- lo por años)	Extranjero..... 30 »	Extranjero..... 17 »
2.ª edición.—Con una labor cada cuatrimestre. Enero, Mayo y Septiembre.		4.ª edición.—Con una labor mensual.	
DOCE MESES	CUATRO MESES	DOCE MESES	SEIS MESES
España y América..... 17 ptas.	España y Portugal..... 6,50 ptas.	España y América..... 38 ptas.	España y América..... 20 ptas.
Extranjero..... 25 »	América y Extranjero. (Sólo por años.)	Extranjero..... 42 »	Extranjero..... 25 »

El texto y la hoja de dibujos es igual en las cuatro ediciones. La diferencia consiste en la cantidad de labores que a cada una de ellas corresponden y que marca la tarifa de precios.

**BOLETIN DE SUSCRIPCION**

CASA EDITORIAL BAILLY-BAILLIERE, S. A.  
NUÑEZ DE BALBOA, 21 - MADRID

Sírvase anotar una suscripción a LA MUJER EN SU CASA, ..... edición por .....  
meses cuyo importe de ..... pesetas remito por (1) .....

Firma,

Nombre y apellidos .....

Señas .....

Población ..... Provincia o República .....

(1) Giro postal o telegráfico, metálico o cheque y aun en sellos de correo (no mayores de 1 pta.) cuando en la población no hay giro postal.  
Las suscripciones de fuera de España pueden pagarse por giro postal internacional o cheque sobre Madrid o Barcelona, o en billetes de los Estados Unidos a razón de 5,50 por dólar

NOTA.—Las suscripciones son siempre pago anticipado.

# Persil



es imprescindible para toda clase de lavados de ropa fina y delicada.

**Persil** consigue, al lavar la ropa más fina, que su color se conserve puro y vuelva a ser nueva la prenda.

**Persil** ahorra trabajo, economiza dinero y conserva la ropa.

Ideal para lavar en frío colores delicados y quebradizos, sedas, lanas, algodones finos y lencería. Incomparable también para toda clase de ropa y lencería, desde la sábana hasta el diminuto pañuelo.

DE VENTA EN LAS BUENAS DROGUERIAS

## TODOS LOS PADRES

deben poseer la obra del Doctor Stall,

### COLECCIÓN PUREZA Y VERDAD

Así podrán conocer sus obligaciones y enseñar a sus hijos las que tienen que cumplir, previniéndoles, de paso, contra la inmoralidad, los vicios, etc.; de lo contrario les expondrán a que su *inocencia* mal entendida, que no es *inocencia*, sino pura *ignorancia*, les conduzca a la ruina corporal, moral y espiritual.

El mismo deber incumbe a los maestros para con sus discípulos.

#### OCHO TOMOS

en 12.º (18 x 12 cms.)

#### 4 dedicados al hombre

Traductor: D. Severino Aznar.

#### 4 dedicados a la mujer

Traductora:  
D.ª Margarita M.ª de Monterrey.

#### PRECIOS:

##### Por tomos sueltos

Cada tomo: rúst. 4 pts. Enc. 5,50.  
(Por correo 4,50 y 6 respectivamente.)

##### Cada colección completa (8 tomos)

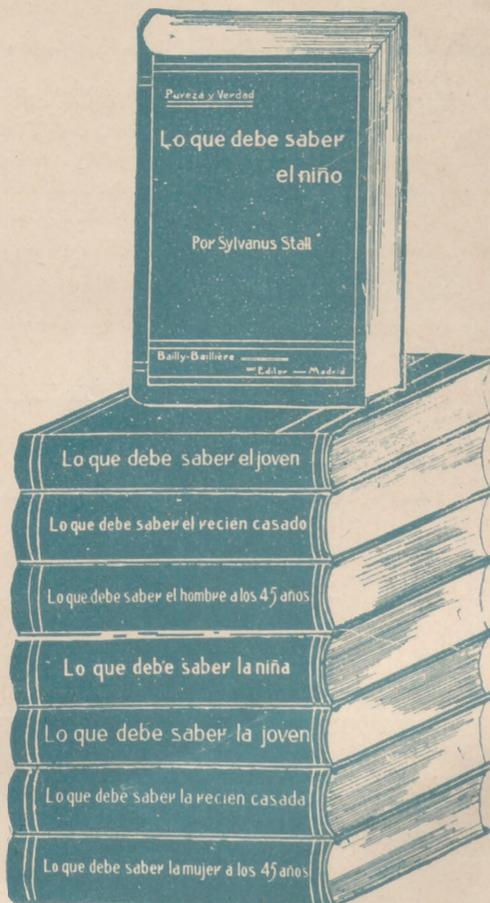
Rústica 25 ptas. Encuad. 40 ptas.  
(Por correo 26,25 y 41,50 respectivamente.)

DE VENTA EN TODAS LAS BUENAS LIBRERIAS

CASA EDITORIAL BAILLY-BAILLIERE, S. A.

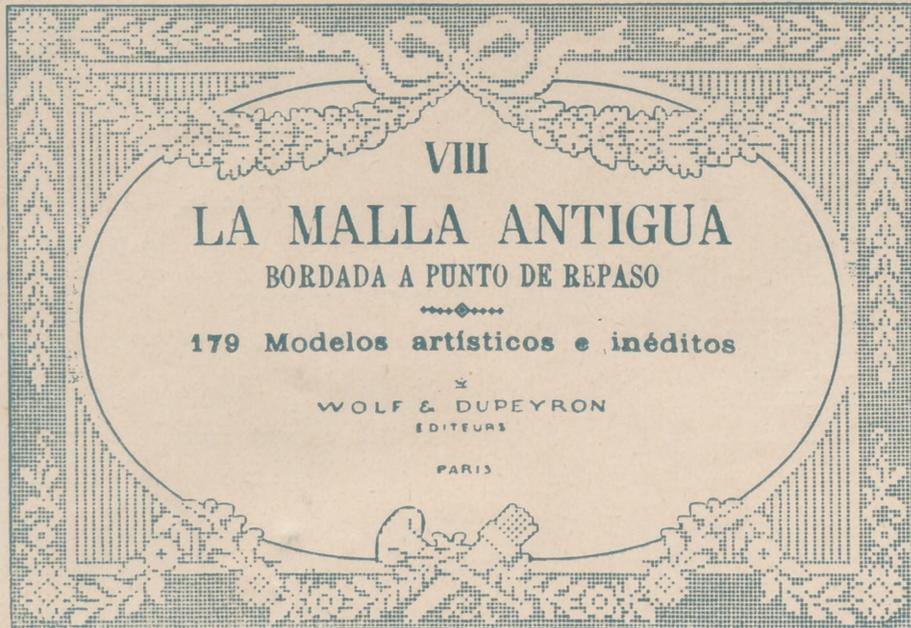
Núñez de Balboa, 21. Apartado 56, Madrid.

Se reciben los pedidos por correo contra su importe por Giro postal, cheque, etc. Sólo admitimos el pago en sellos de Correos, los pedidos de poblaciones, donde no hay Giro postal.



# LA MALLA ANTIGUA BORDADA A PUNTO DE REPASO

PRECIO DEL ALBUM: 6 PESETAS



FRANCO DE PORTE  
6,50 PESETAS

## ALBUMES PUBLICADOS

- |  |  |
|--|--|
| Album n.º 1.—Contiene 152 modelos artisticos e inéditos. | Album n.º 7.—Contiene 248 modelos artisticos e inéditos. |
| › › 2.—Contiene 174 modelos artisticos e inéditos.       | › › 8.—Contiene 179 modelos artisticos e inéditos.       |
| › › 3.—Contiene 192 modelos artisticos e inéditos.       | › › 9.—Contiene 212 modelos artisticos e inéditos.       |
| › › 4.—Contiene 210 modelos artisticos e inéditos.       | › › 10.—Contiene 236 modelos artisticos e inéditos.      |
| › › 5.—Contiene 206 modelos artisticos e inéditos.       | › › 11.—Contiene 185 modelos artisticos e inéditos.      |
| › › 6.—Contiene 180 modelos artisticos e inéditos.       | › › 12.—Contiene 296 modelos artisticos e inéditos.      |

## OTROS ALBUMES INTERESANTES

- |  |   |
|--|---|
| <b>El Punto de Cruz antiguo y moderno.</b> Contiene 276 modelos artisticos e inéditos.   | abrigos, trajes de niños con explicaciones, patrones y dibujos en tamaño natural. |
| <b>Tapices de nudo con lana alta.</b> Contiene 18 modelos de tapices Esmirna en color y 8 grandes láminas fuera de texto con indicaciones de los puntos y de los colores de lanas que deben emplearse. | <b>Alfabetos y enlaces modernos y clásicos.</b> Contiene 1.550 modelos inéditos.  |
| <b>Vestidos de lana bordados en tul y malla.</b> Contiene 43 modelos inéditos de vestidos, chaquetas y   | <b>Entredoses y festones modernos y clásicos.</b> Contiene 204 modelos inéditos.  |
|  | <b>Adornos y canastillas con bordados y encajes.</b> Contiene 98 nuevos modelos.  |

PRECIO DE CADA ALBUM: 6,50 PESETAS, FRANCO DE PORTE

NUEVO ALBUM

# LA MALLA ANTIGUA BORDADA A PUNTO DE REPASO

ALBUM N.º 12

Contiene 296 modelos artisticos inéditos.

Precio del volumen: 6 pesetas, más 0,50 para gastos de envío y certificado.

**Société Anonyme des Etablissements WOLF & DUPEYRON**

52, Rue de Dunkerque, PARIS

R. C. Seine 214430 B.

Para mayor facilidad, las suscriptoras y lectoras de LA MUJER EN SU CASA pueden adquirir estos Albums en la  
**LIBRERIA BAILLY-BAILLIERE, Plaza Santa Ana, 11.—MADRID**